

Informe Final de Proyecto

Hilanderas y Tejedoras de Malargüe

**Universidad Nacional de Cuyo
Facultad de Artes y Diseño
Carreras de Proyectos de Diseño**

Profesor Titular: D.I. Edgardo Castro
Profesor Asociado: D.I. Amalia Roca de Guisasola
Jefe de T. Prácticos: D.I. Ursula Baumhauer de Ubertone
Jefe de T. Prácticos: D.I. Ethel Arroyo
Año de Cursado: 2008 / Año de Examen: 2011

Tema: **Hilanderas y Tejedoras de Malargüe**
Alumna: **Patricia A. Staneloni**

“En el desarrollo del hombre siempre estuvo el afán de resolver sus necesidades básicas. A lo largo de su evolución fue transformando la naturaleza en forma asombrosa, buscando nuevas formas de aprovechar los recursos que le daba el medio, con maravillosas técnicas que se dieron análogamente en distintas latitudes sin contacto común.

Junto a la construcción de la vivienda y los medios de recolección y producción de alimentos, se produce un amplio desarrollo en las actividades dedicadas a la vestimenta. La observación del abrigo proporcionado a los animales por su pelo llevó al ser humano a investigar el modo de elaborar dichas fibras para su beneficio hasta llegar a su hilado, transformando los vellones en interminables hebras de cálida lana. Luego hallaron formas para resolver la fabricación de las telas, mediante el entrecruzado de estas hebras.

Paralelo a esta actividad, el ser humano crea un mundo cosmogórico que le permite conocer su finitud y lo va volcando en imágenes, que entre otros soportes, lo plasma en el tejido de sus prendas. Entre otras cosas, esto le da la posibilidad de alimentar su espiritualidad y expresar rasgos de su contexto cultural, otorgándole sentido de pertenencia a un grupo y seguridad frente a su entorno.”

Fragmento extraído del libro
“Telar Mapuche, de pie sobre la tierra”, de María Mastrandrea.

Análisis y Anteproyecto //

Hilanderas y Tejedoras de Malargüe

Definición del problema

Tema

Identidad corporativa, packaging y promoción del emprendimiento de hilanderas y tejedoras de Malargüe.

Problema

El emprendimiento está en vías de deserción de su actividad por no tener una identidad visual que permita la comercialización de sus productos, llevando consigo técnicas y estéticas típicas de la región creadas por indígenas nativos. Los problemas de comercialización han puesto en peligro la continuidad del emprendimiento. Además, el público no conoce la existencia de este emprendimiento y no hay un circuito turístico que permita recorrer esta zona puestera y apreciar la labor de estas mujeres.

Necesidad

Resolver un sistema de comunicación visual para la identidad del emprendimiento hilanderas y tejedoras de Malargüe, la gráfica de sus productos, y su promoción turística-comercial.

Proceso Proyectual

Etapa analítica / Análisis de los factores de comunicación

EMISOR

Comitente / Promotor



El emisor es el emprendimiento de hilanderas y tejedoras, que se encuentra en el departamento de Malargüe, al sur de la provincia de Mendoza. Este grupo está coordinado por el municipio y desarrollan un conjunto de productos tejidos al telar principalmente, sumando productos alternativos de artesanos de la región. Esta agrupación comprende dos grupos de trabajadoras, unas que habitan en la zona rural y otras que desarrollan su labor en la ciudad.

Este proyecto está respaldado por las **Incubadoras de Empresas**, una línea de acción dirigida a llevar a cabo acciones de promoción, apoyo y desarrollo de emprendimientos empresariales existentes o nuevos, dentro de la Secretaría de Desarrollo Económico de la municipalidad de Malargüe. Tiene como objetivo facilitar el surgimiento de emprendimientos de base tradicional o tecnológica, para promover de este modo la creación de nuevos emprendimientos y afianzar los existentes; y favorecer la asociación y cooperación entre distintos sectores para que se logren éxitos en el mercado y consoliden el desarrollo local.

Las **hilanderas y tejedoras rurales** habitan en las reservas naturales de **Llancanelo** y **Payunia**. Utilizan técnicas y estéticas heredadas por comunidades aborígenes y hacen uso sostenible de la fauna nativa autóctona. Este grupo es de alrededor de 20 mujeres de entre 20 y 50 años que viven en **puestos rurales**, muy alejados unos de otros, a distancias que rondan como mínimo los 3 km. Los medios de movilidad en esa zona son caballos, bicicletas y en pocos casos, auto o camioneta.

Su principal medio de subsistencia es la **ganadería**, centrada en la crianza de ovejas y chivos. La situación económica de los pobladores es comprometida, sus ingresos están condicionados por las ventas del ganado, que por lo general es determinada por el comprador y en épocas específicas, principalmente en verano, quedando otras épocas del año sin ingresos fijos. Algunas personas viven en extrema pobreza, llegando al punto de indigencia. Las mujeres menores a 30 años, en la mayoría de los casos, tienen la escuela primaria completa; las mujeres mayores a esa edad no tienen el primario completo.

Desde el año 2006, comenzaron a hilar **lana de guanaco**, obtenida a través de un proyecto impulsado por la **Dirección de Recursos Naturales de la Provincia de Mendoza** (*Programa de Manejo Sustentable del Guanaco en Mendoza*). El guanaco es una especie que está protegida, hace dos años se impulsó un proyecto de esquila de guanacos en silvestría. La esquila es realizada por una cooperativa integrada por pobladores de la zona. La lana de guanaco es una de las fibras de mayor demanda en el mundo. Es reconocida internacionalmente por su finura y calidad, su valor ronda en U\$S 150 el kg. Italia es el mayor importador de esta lana.

El Programa de Manejo Sustentable del Guanaco en Mendoza atiende tres principios básicos: el bienestar animal, la sustentabilidad ecológica y el retorno de beneficios a pobladores rurales. La modalidad de aprovechamiento y conservación de la especie es a través del arreo, captura, esquila y posterior liberación de los animales al campo. La temporada de esquila del guanaco se extiende todos los años, de Septiembre a fines de Octubre, y los animales no pierden su condición de silvestría, sino sólo su pelaje.

El otro grupo de trabajadoras comprende alrededor de 40 mujeres que viven en la **ciudad de Malargüe**, las cuales trabajan con telares preindustrializados, sumando a su labor el tejido a dos agujas y a ganchillo o crochet. Esto les permite realizar su tarea en plazos menores de tiempo, estandarizando sus productos y trabajando de manera más seriada.

Dentro de los beneficios del proyecto, se destaca:

- Desarrollo económico y social de los pobladores de zonas rurales y de mujeres sin trabajo estable. Mayor ocupación laboral en la región, dando empleos permanentes a mujeres sin restricción de edad o clase, dándoles un lugar en la sociedad (inclusión social).
- Utilización de nuestros propios recursos naturales, agregando un paso al proceso productivo.
- Motivación por parte de este grupo social emergente en esta labor, ya que pudieron vivenciar el trabajo en grupo, lo que posibilitó además el intercambio de técnicas y fortalecer los vínculos personales.
- Trabajar de manera multidisciplinar, ya que en todo el proceso interactúan distintos especialistas, como antropólogos, veterinarios, biólogos, trabajadores sociales, etc. Sumar un eslabón con la actividad proyectual del diseño gráfico.
- Reducir las desigualdades de género, dando a la mujer un rol más equitativo en la comunidad donde viven.
- Evitar el desarraigo de la gente rural, que por motivos de subsistencia debe trasladarse hacia la ciudad para conseguir un trabajo.

Requerimientos comunicacionales del emisor:

- Hacer visible el emprendimiento, mejorar las ventas, ampliando el margen de venta a todo Mendoza, ya que actualmente se venden en la ciudad cabecera del departamento de Malargüe, y asegurar su continuidad.
- Comunicar el trabajo de la comunidad de hilanderas y tejedoras a la sociedad; crear un nexo de comunicación.
- Promover el turismo en la zona rural.

Culturales:

- No sólo ofrecer los productos sino también invitar a conocer la actividad, costumbres y a tener un contacto con la naturaleza.
- Preservar no sólo la manualidad de hilar y tejer a mano, sino también las tradiciones y cultura.
- Reflejar el trabajo humano, la labor del hombre dentro de un grupo social determinado, de una actividad ancestral que aún hoy en día sigue vigente.

Económicos / Tecnológicos:

- Posicionar a la mujer como participante de la economía familiar.
- Utilizar los medios existentes en la zona para promover la industria local.
- Promover el desarrollo económico y social de la mujer de nuestro medio rural, dándole participación en la economía familiar.
- Fortalecer el uso sostenible de la fauna silvestre.

RECEPTOR

Público
(Segmentación y
caracterización)

Se reconocen dos tipos de receptores según cada una de las agrupaciones dentro del emprendimiento.

Dentro del grupo de trabajadoras rurales o Telar Nativo, el receptor principal son turistas nacionales e internacionales, adultos, con un nivel económico medio-alto/alto y alto nivel educacional; con preferencias relacionadas al campo, la vida y costumbres campestres, con los elementos autóctonos, coleccionistas de vivencias y objetos nativos. Disfrutan de la vida al aire libre, el patrimonio cultural y se relacionan con personas de distintas culturas. Se reconoce en este tipo de receptor la comprensión y el manejo de códigos, y diversidad de idiomas.

Dentro del grupo de trabajadoras de la ciudad o Telar de Moda, los productos son para la mujer, el hombre, niños y bebés (consumidor). Pero principalmente los mensajes son dirigidos hacia la mujer (decididor/comprador), joven o adulta, de nivel socioeconómico medio/medio-alto, que toma las decisiones para el resto de su familia, satisfaciendo también sus necesidades personales de gusto por la elegancia y el glamour, y siguiendo estereotipos de la moda actual.

Esta diferencia en el público va a modificar el discurso del mensaje, además el contexto situacional va a ser diferente. Esto define la estructura del proyecto, ya que se abre en dos líneas paralelas y además el código a utilizar va a ser distinto.

Requerimientos comunicacionales del receptor:

- Reconocer la identidad del emprendimiento de hilanderas y tejedoras, sus productos y sus características culturales.
- Valorar la labor del hilado y el tejido.
- Obtener información y promoción del proyecto a fin de motivarse a comprar los productos o visitar el circuito turístico.

CONTEXTO**Perceptual**

El medio visual en que aparece el mensaje está dado por el tipo de pieza. En el caso de los hilados y tejidos, ubicados en un negocio, junto a productos de la misma categoría próximos a estos. Los folletos, afiches y otras piezas gráficas, se dan en los distintos canales de promoción, como la Secretaría de Turismo de Mendoza, la Municipalidad de Malargüe, la Dirección de Turismo de Malargüe, y en lugares donde se disponga de la venta de los productos, como por ejemplo el Mercado Artesanal de Mendoza, almacenes de artesanías como Ayllu, talabarterías.

La información también aparecería en internet:

- www.malargue.gov.ar, como programa de desarrollo económico y turístico.
- www.incubadoramalargue.org.ar, como emprendimiento socioeconómico regional.
- y otras páginas que fomenten la industria local y promocionen los productos.

Cultural

Se da en los receptores, turistas nacionales o internacionales, y en la mezcla con los habitantes de la zona. El contexto cultural del receptor no es compartido por el emisor. Esta mezcla de costumbres, dialectos y actividades diferentes, hace que el intercambio cultural sea mutuo. Genera una posibilidad de influencia recíproca, de respeto hacia los valores y un reconocimiento del otro. El producto material se presenta en este contexto como iniciador del nexo de intercambio entre estas dos culturas, y pasa a un segundo plano, siendo más importante y rica esa mezcla de matices que se fusionan de manera integral.

Formal / Estilístico

En general, hay muy poca competencia gráfica en el mercado. Por ejemplo, las tejedoras de lavalle no tienen identidad diseñada. Hay algunas piezas gráficas, pero son aisladas y no consideran la identidad corporativa como un todo.

Programa / Estructura del sistema

COMPONENTES	CONTENIDOS	FUNCIONES
Identidad corporativa	<ul style="list-style-type: none"> - Signos básicos de identificación. - Aplicaciones (papejería institucional). - Submarcas: Telar Nativo y Telar de Moda. - Pictogramas y guardas de cada submarca o línea. 	1. Identificación
Packaging	<p>Línea Telar Nativo</p> <ul style="list-style-type: none"> - Etiquetas para hilados a mano de lana de guanaco y de oveja. - Etiquetas para productos de tejido campestre realizados con telar: ponchos, mantas, ruanas, chales, pulóveres, suéters, fajas, cinturones, cintas de sombrero. - Etiquetas para artesanías en general, realizadas por artesanos del campo. <p>Línea Telar de Moda</p> <ul style="list-style-type: none"> - Etiquetas para hilados preindustriales. - Etiquetas para productos de indumentaria realizadas con telar semiindustrial, a crochet y/o a dos agujas. Dividido en mujeres, hombres, niños y bebés. - Productos de artesanías en textil, cerámica, cuero, cestería y madera tallada, realizadas por artesanos de la ciudad. <ul style="list-style-type: none"> - Papel para envoltorio de productos - Bolsas para vender la mercadería - Cajas para transportar mercadería (largas distancias) 	1. Identificación productos 2. Competencia en el mercado
Promoción	<ul style="list-style-type: none"> - Afiches publicitarios de Telar Nativo y Telar de Moda. - Afiche publicitario del Camino de H&T. - Postales turísticas. - Pendón promocional para stand. 	1. Promoción
Editorial	<ul style="list-style-type: none"> - Folleto promocional de Telar Nativo. - Catálogo / Almanaque de Telar Nativo. - Folleto promocional de Telar de Moda. - Catálogo de Telar de Moda. - Folleto con mapa del Camino de H&T. 	1. Promoción 2. Información
Señalética	<ul style="list-style-type: none"> - Mapa de ubicación de puestos donde se realizan actividades, para mostrar los caminos de tejedoras. - Carteles que marquen la distancia entre cada puesto y la llegada a cada puesto. 	1. Orientación 2. Identificación 3. Promoción 4. Información

Siguiendo la clasificación de Jorge Frascara, este proyecto se clasifica en el campo del diseño de persuasión, dentro de la publicidad comercial, que incluye tres grandes áreas: material promocional, envases e imagen de empresa.

Etapa analítica / Recopilación y análisis de antecedentes

Esta etapa es importante para comenzar el proceso proyectual, ya que presenta los elementos para formular una propuesta de trabajo pertinente, que responda a las necesidades que se pretende satisfacer. En lo relativo a este problema, no existen soluciones que abarquen el problema en forma general, los analizados sólo abarcan algunos aspectos parciales.



Manos del Uruguay / Organización privada / Montevideo, Uruguay.

Es el emprendimiento, dentro de los que cuentan con identidad visual, con características de contenido más similares a Hilanderas y Tejedoras de Malargüe. Es curioso que no cuenten con la actividad profesional de Diseño Gráfico; la marca fue realizada por el artista plástico Hermenegildo Sábat y las etiquetas las realizan ellas mismas. Trabajan con un estudio de arquitectos que le realizan trabajos, como la arquigrafía del local comercial. Realizan la publicación Manos x Manos.

Análisis de recursos proyectuales involucrados

Recursos semánticos / Delicadeza, femineidad, calidez, claridad conceptual. En cuanto al nombre y la marca, se dirige a la herramienta con la que el hombre realiza estas tareas: sus manos.

Recursos sintácticos / Uso de la línea irregular, garabatos, recortes de imágenes como collage. Transparencias superpuestas como hojas de cebolla. Muchos colores vibrantes. Excelente producción fotográfica, uso de colores contrastantes, contraluces. Las imágenes son de lanas en conjunto y las personas haciendo labores.

Estilo / Estilo primitivo. Alusión al infantilismo (Surrealismo), pero recreado, actual.

Funcionalidad / Es una imagen fresca, alegre, y cumple con su finalidad de dirigirse a un público femenino. Es fácilmente reconocible por su nombre y sigue estereotipos de la moda actual.



Etapa analítica / Recopilación y análisis de antecedentes



Programa Identidades Productivas / Programa Gubernamental Federal / Bs. As.

Este programa cuenta con más de 10.000 artesanos, pequeños productores y artistas visuales de Santa Cruz, San Juan, Chubut, Jujuy, Formosa y Santiago del Estero.

Análisis de recursos proyectuales involucrados

Recursos semánticos / Referencia al entramado del tejido. Claridad conceptual. Sigue el estilo de identidad visual de la Secretaría de Cultura de la Nación.

Recursos sintácticos / Segmentos oblicuos rectos, colores vibrantes contrastados, tipografía sans serif. Geometrización, simetría, regularidad, economía. Caja tipográfica que sirve como podio para dar base a la inestabilidad generada por el rombo del isotipo.

Estilo / Clasicismo y funcionalidad (simplicidad, coherencia, economía).

Funcionalidad / Es una imagen pregnante y bien lograda. Sin embargo, le falta la calidad humana que caracteriza a esta actividad y el reflejo de rasgos culturales. Se ve que la gráfica no está dirigida a un público en particular, sino que se amplía el espectro a una gran cantidad de receptores.

SECRETARÍA DE CULTURA, PRESIDENCIA DE LA NACIÓN

INICIO | AGENDA | COMUNICACIÓN | PROGRAMAS | BECAS Y CONCURSOS | ÁREAS | INSTITUCIONAL | BUSCAR

PROGRAMAS

- IDENTIDADES PRODUCTIVAS
- 40 AÑOS DE ROCK ARGENTINO
- ADIANTE LA CULTURA
- CAFÉ CULTURA NACIÓN
- CHOCOLATE CULTURA NACIÓN
- CULTURA CIUDADANA Y DIVERSIDAD
- CULTURA POSITIVA
- DEBATES DE MAYO II
- DEBATES DE MAYO III
- DEBATES DE MAYO IV
- DECLARACIÓN DE INTERÉS CULTURAL
- EL PODER DE LA IMAGINACIÓN
- ESTAMPADOS GEOGRÁFICOS
- FERIA DEL LIBRO DE MÉXICO IFRALIG
- ARGENTINA DE PUERTA A PUERTA
- FOROS DEL BICENTENARIO
- GUÍA DE MUSEOS
- INICIATIVA CIUDADANA
- SI FERIA DEL LIBRO DE VENEZUELA
- INTERFACES
- JUEGOS CULTURALES
- EVITA

Inicio > Programas > Identidades Productivas

Identidades Productivas

Más de 10.000 artesanos, pequeños productores y artistas visuales de Santa Cruz, San Juan, Chubut, Jujuy, Formosa y Santiago del Estero se capacitaron en diseño a través de esta iniciativa, para crear conjuntamente colecciones provenientes de indumentaria, calzado, cerámica y accesorios que rescaten la identidad local.

Desde 2006 se dictaron 88 seminarios para fortalecer la producción regional y fomentar la inclusión en el mercado de piezas con impronta artesanal. Como resultado, se generaron tres colecciones previas con más de 4000 prototipos para producir: cinco equipos emprendedores y 123 grupos de colaboradores.

En junio y julio de 2007, en Santiago del Estero, Formosa y Jujuy, Identidades Productivas invitó a trabajadores, artesanos, productores, docentes de artes y oficios, diseñadores, artistas y público en general a participar de los seminarios de diseño gratuitos. La capacitación consistió de 10 encuentros de 10 horas cada uno, que se dictaron mensualmente en Formosa (23 y 24 de junio); Santiago del Estero (26 de junio y 1º de julio); y Jujuy (7 y 8 de julio).

Durante el primer año y medio de trabajo, se capacitaron 700 pequeños productores, se generaron cinco equipos emprendedores, se crearon tres

GALERIA DE IMÁGENES
Taller del Programa Identidades Productivas. Desfile de modelos en el Palacio de Correos.

DOCUMENTOS PARA DESCARGAR
Objetivos y fundamentaciones
Topología de la intervención

INFORMACIÓN RELACIONADA
Industrias Culturales

CONTACTO
Coordinación: Cintia Vietto
Comunicación: María Alejandra

Etapa analítica / Recopilación y análisis de antecedentes



Kiñe, Turismo Rural Ecológico / Organización privada / La Payunia, Malargüe, Mendoza, Argentina.

Dejando de lado las actividades artesanales, se analiza este antecedente de la región. Circuito turístico que ofrece servicios de trekking, cabalgatas, travesías, actividades rurales.

Análisis de recursos proyectuales involucrados

Recursos semánticos / Se representa a través de un isotipo el conjunto de volcanes que se encuentra en la Payunia, una zona a la que no es fácil acceder pero sí mediante los servicios de Kiñe.

Recursos sintácticos / Simplificación de un volcán a través de un trazo negro grueso y repetido para generar un conjunto. Se aplica un degradé apenas insinuado en el interior. Colores de la tierra, con un punto disonante rojo haciendo alusión a la erupción del volcán. Tipografías egipcias, pesadas. Excelente producción fotográfica con imágenes propias del lugar, con colores saturados y vibrantes.

Estilo / Recursos digitales, no parece haber sido bocetada a mano en una primera instancia, se ve cierta rigidez. Referencia al arte primitivo en cuanto a trazo.

Funcionalidad / Fácil acceso en la página, la información es clara. Buen uso de la tipografía en la marca. Es fácilmente reconocible.



Etapa analítica / Recopilación y análisis de antecedentes

Se analizaron otras marcas en forma aislada, para ver los recursos y las tendencias que seguían a nivel visual.



Etapa analítica / Output de la etapa analítica

Análisis de recursos sintácticos

Con respecto a los antecedentes analizados anteriormente, se puede observar que utilizan elementos de representación similares. Las tendencias de representación gráfica son:

- Elementos del cuerpo humano con el que se trabaja, como las manos.
- Referencia al material con que se realiza la tarea (lana).
- Representación del tramado del tejido.
- Utilización de pictogramas, guardas y texturas.
- Fotografías de acercamientos a las manos o al material con que se trabaja.

Se utilizan colores terracota, de la tierra, marrones, naranjas; también colores grises en distintas tonalidades. Con respecto a las tipografías, se repiten las sin serif, otras con características rústicas, y también egipcias.

Se ven trazos gestuales, garabatos.

Análisis de recursos semánticos

- Se apela al hombre y al valor de la labor manual.
- Utilización del Arte Precolombino o Primitivo. Referencia a la cultura aborígen, ya sea por medio de pictogramas zoomorfos o del nivel expresivo de la pintura rupestre. También se ve mucho el uso de guardas decorativas.
- Magia, religión politeísta.
- Vínculo del hombre con la tierra.
- El lenguaje de las manos realizando la labor de hilar y tejer también se utiliza en fotografías, a través de acercamientos, con imágenes que expresan, acompañan y enriquecen la comunicación visual.
- Se trabaja mucho con texturas en forma de representación de un todo.

Análisis pragmático

En general, hay varias cuestiones que no se tienen en cuenta al momento de comunicar visualmente la información. Para comenzar, no hay diseño cuidado para el público en general, no se piensa mucho en la existencia de un receptor tras el mensaje. Cuesta encontrar la información en los sitios web de artesanías, hay sábanas de texto de difícil lectura, no hay conexión con la realidad.

Falta seguridad en la toma de decisiones. Si bien hay algunos ejemplos donde se utilizan bien los recursos, son muy escasos. Muchas veces se ve el recorte y pegue, se toman elementos sacados de un contexto y colocados en otro, sin un tratamiento adecuado.

Etapa analítica / Sistema de requerimientos

Comunicacionales

- Dar a conocer el emprendimiento y ampliar el margen de ventas a todo Mendoza, asegurando su continuidad.
- Comunicar la labor de las mujeres y los valores de la actividad.
- Intervenir los productos existentes con una visión que rescate técnicas y/o estéticas de las comunidades aborígenes, tomando su valor como patrimonio cultural y revalorizando su cosmovisión.
- Dar importancia al valor agregado que aporta el Diseño Gráfico como actividad profesional, ya que las empresas actuales no cuentan con este servicio y delegan la actividad a personas no capacitadas.
- La comunicación visual se llevará a cabo desde el desarrollo de la imagen o identidad corporativa.

Económicos

- Tener en cuenta los límites económicos del proyecto, tratando de trabajar con el material existente y brindar posibilidades alternativas cuando haya escasez económica.
- Hacer visible un circuito turístico que invite a recorrer los puestos donde se realiza la actividad. Proporcionar información del lugar a través de piezas gráficas, promoviendo el turismo local e internacional.
- Aportar, a través de herramientas de diseño gráfico, valor agregado a la cadena productiva de tejidos artesanales. El diseño puede aportar a la cadena de valor como paso del proceso.

Tecnológicos

- Utilizar los recursos tecnológicos que se encuentran disponibles, como el servicio de serigrafía dentro de las incubadoras, para lo que es packaging de entrega.

Funcionales

- Las etiquetas tienen un valor agregado, dando referencias de quién realizó la labor y el punto específico donde fue realizado. Da un sentido de unicidad y exclusividad del producto. No hay dos productos iguales en el mercado.

Etapa analítica / Tendencias

Hacia dónde va la artesanía

Con el advenimiento del hombre moderno, el hombre pierde la necesidad de dar respuesta en forma personal a todas sus necesidades de subsistencia, ya que la organización y distribución del trabajo hace que cada uno realice pequeñas partes de un todo que muchas veces se ensambla tan lejos que el individuo pierde la noción de su participación en el producto final. Las actividades destinadas a expresar sus necesidades estéticas y espirituales se separan de la solución a sus problemas materiales, y da comienzo a lo que conocemos como arte. Queda dos modos de realización: la creación (concepción de un hecho artístico) y la construcción (elaboración de un producto con fines utilitarios). Surgen los conceptos de arte, arte popular y artesanías como manifestaciones diferenciadas. La artesanía sufrió un periodo de desvalorización prolongado y fue desapareciendo de los ámbitos urbanos. Hoy se ha producido un redescubrimiento del valor estético de lo artesanal. La tarea del artesano es insertar piezas bellas y funcionales dentro de los grupos culturales.

Hacia dónde va el tejido como práctica y los valores simbólicos

El abordaje de las tareas manuales generalmente comienzan en la infancia como actividad lúdica. Además de ser un elemento realizado en forma manual, la artesanía debe transmitir las características del grupo cultural al que pertenece, y que lo represente y se reconozca en él.

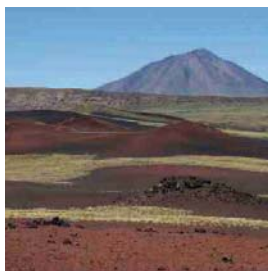
Años atrás, los conocimientos del arte textil eran impartidos casi siempre por la madre, que iniciaba a sus hijas desde pequeñas en el arte de las labores de punto. Con los cambios en los modos de vida y la masiva inserción de la mujer en el ámbito laboral, esos tiempos y modos de compartir dentro del hogar han disminuido y hasta desaparecido.

Por otro lado, con el avance de las comunicaciones, se comienza a producir una mezcla de imágenes y conceptos estéticos dentro del proceso de globalización. Este fenómeno se acentúa con la apropiación de símbolos étnicos por parte de empresarios con fines económicos. Esto plantea la preocupación de investigadores y estudiosos de la cultura popular, que tratan de lograr la propiedad intelectual hacia los pueblos originarios de todo el mundo. Pero es difícil lograrlo.

Es así que se toman estos símbolos como imágenes pero sin contenido. Aparece la necesidad de quienes aprecian estas culturas de dar a conocer los verdaderos significados de las culturas étnicas.

Sería bueno pensar en una tendencia hacia la consideración a futuro de las tareas manuales y la simbología como un bien preciado, revalorizando estos conceptos frente al proceso de la globalización.

En conclusión, es notable que la sociedad va evolucionando y es la misma quien recibe comunicaciones visuales, a la vez que se vuelve más exigente en cuanto a estos contenidos visuales. Sería bueno valorizar la cultura simbólica ancestral, estudiarla como tal, pero darle un enfoque hacia nuestra sociedad, tomando algunos rasgos y haciendo una reinterpretación. Sin alterar lo realizado por culturas ancestrales, sino tomando como inspiración para el desarrollo de nuevas comunicaciones visuales.

Anteproyecto / Síntesis**INVESTIGACIÓN**

Ciudad cabecera de Malargüe.
Laguna de Llanquanelo.
Reserva El Payén o La Payunia.



Malargüe /Argentina /Mendoza

Malargüe

Se ubica al sur de Mendoza, centro oeste de Argentina. Limita al norte con San Rafael, al este con la provincia de La Pampa, al sur con la provincia de Neuquén y al oeste con la República de Chile. Es el departamento más extenso (41.500 km²) y el menos poblado (21.750 habitantes) de la provincia.

Hay diversidad geológica desde la elevada cordillera, hasta que el horizonte se hace infinito. Existe gran variedad de ambientes, donde ha evolucionado una flora y fauna muy particular. La temperatura media en verano es de 21,3°C y en invierno de 2,6°C. El trabajo de su gente se destaca en la producción de chivos, papa semilla y ajo, complementándose con una intensa actividad turística.

Dentro de los atractivos turísticos se encuentran: Cascada de Manqui-Malal, Caverna de las Brujas, el Dique, Laguna del Llanquanelo, Pozo de las Ánimas, Termas de Cajón grande, Valle Hermoso, Castillos de Pincheira, Valle de Las Leñas, Laguna de la Niña Encantada, Los Molles, Reserva La Payunia, Termas El Azufre, Volcán Malacara, Bardas Blancas, Termas El Sosneado.

El actual nombre del departamento proviene del vocablo mapuche *Malal* (bardas rocosas o corrales) y *Hue* (lugar). El primer antecedente data de 1552 cuando Francisco Villagra y sus hombres efectúan la primera expedición, y notan la presencia de nativos. A partir de allí se recorrió la zona con fines religiosos, científicos o de aventura. En 1846 se erigió el fortín Malargüe. Se constituye en departamento como proyecto de ley en Abril de 1877, con escasez de habitantes y el aborigen defendía sus tierras con malones.

En 1886 se funda la Villa cabecera de Malargüe, por el General Rufino Ortega. Un año después se cambió su nombre por Coronel Beltrán en homenaje a un sacerdote del ejército de San Martín. El poblado se integró al departamento de San Rafael. En 1950 se le devolvió su autonomía departamental.

La principal actividad económica en Malargüe era la ganadería extensiva, explotada por pehuenches a fines del siglo XVII. Luego le sucedieron los puesteros, sufridos hombres que con escaso rebaño de chivos se fueron instalando en campos por entonces fiscales, sin más ambición que la supervivencia. Junto a sus familias, vivían en una casa muy precaria, construida con elementos obtenidos del medio. No se dedicaron a la agricultura por miedo al desalojo. Se trasladaban anualmente del llano a la montaña en busca de alimento para su ganado. En la veranada tenían construída una vivienda aún más precaria que les servía de refugio durante 3 meses de estadía. Esta trashumancia estacional provocaba la separación temporaria de la familia, tarea a cargo del padre y sus hijos mayores. Las mujeres se quedaban con los niños en el puesto. Esta característica era propia del pueblo mapuche y aún hoy en día sigue vigente para la gente que vive en el campo.

Malargüe es un centro de potencial explotación minera y actual centro de extracción petrolífera. Debido a una creciente apertura de los mercados, surgen nuevas actividades económicas y la mejora de las existentes. Desde hace un tiempo el objetivo es transformar a Malargüe de departamento petrolero a uno turístico. Se celebran anualmente la Fiesta Nacional del Chivo, la Fiesta de la Vendimia departamental y la Fiesta Provincial de la Nieve. Actualmente la ciudad tiene un intenso movimiento cultural en el Centro de Congresos y Exposiciones, así como en el Observatorio de Rayos Cósmicos Pierre Auger.

La incubadora de empresas surge a partir de un plan estratégico en 2001 con el objetivo de facilitar el surgimiento de emprendimientos de base tradicional o

Anteproyecto / Síntesis

tecnológica, ya sean nuevos o afianzar los existentes. Favorece la asociación y cooperación entre distintos sectores para lograr éxitos en el mercado y consolidar el desarrollo local. Cuenta con dos formas de incubación: interna (empresas físicamente localizadas en el ámbito de la incubadora) y externa (formada por aquellas que se encuentran instaladas fuera de la sede de la incubadora pero hacen uso de sus servicios). La incubadora pone a disposición asesoramiento técnico en general y trabaja en 4 vectores: minería / artesanías / apicultura / biotecnología.

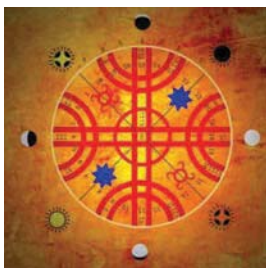
Cosmovisión mapuche

Ha persistido por tradición oral la leyenda del diluvio universal, en la que una culebra les aconsejó a los mapuches que subieran a las montañas cuando el agua comenzara a subir. Muchos lo lograron, pero otros murieron transformándose en peces. Hicieron sacrificios y el agua se calmó, bajaron de las montañas y poblaron la tierra. La tierra se convirtió en su dios más importante. La vital relación del mapuche con la tierra se encuentra en su expresión espiritual, su cosmovisión, la forma en que representa al mundo y su relación con las fuerzas sobrenaturales.



Familia Mapuche.

Los mapuches (Mapu=tierra, che=gente) se agrupaban en tribus en América del Sur, a ambos lados de la Cordillera de los Andes, su territorio por excelencia. Este pueblo siempre vivió recostado sobre sus laderas y en ellas busca los medios de subsistencia. Aquí también se los denominó pampas.



Símbolo del Kultrún.

Los mapuches tenían sus propias nociones sobre espacio y tiempo. Tenían una estructura vertical y otra horizontal para el espacio. La estructura vertical suponía una tierra central visible llamada Nag Mapu habitada por los hombres y la naturaleza; en el extremo superior otra tierra denominada Wenu Mapu donde habita el espíritu y la familia divina, invisible; dentro de ésta hay cuatro plataformas del bien. En oposición a la tierra de arriba, está el Munche Mapu, tierra de los espíritus malignos, compuesta de dos plataformas del mal. La estructura horizontal del espacio considera un giro circular, representada en el kultrún, con cuatro partes, cuatro puntos cardinales, cuatro elementos de los poderes sobrenaturales. El kultrún era un objeto simbolizante del universo.

- Puel Mapu: tierra este, salida del sol, fuente de la vida y salud.
- Mullü Mapu: tierra oeste, reducto de las almas de los muertos.
- Willi Mapu: tierra sur, origen de la sabiduría.
- Pikún Mapu: tierra norte, de donde procede el daño.

En cuanto a la estructura temporal, se centra en el concepto de lo circular, que se inicia con la vida al nacer y volver a la madre tierra, una vez que se



Estructura temporal de la cosmovisión mapuche



Anteproyecto / Síntesis

muere; es decir, un *carácter cíclico del tiempo*, distinto a nuestro tiempo lineal. La naturaleza no cambia, sólo se renueva. No es un tiempo diferente, es el mismo tiempo que se va rotando. La conformación temporal del mundo mapuche está representada por las etapas del año y las energías representadas por los vientos. Esta temporalidad está presente en el modo de vida mapuche, en sus rituales, ceremonias y actos cotidianos tradicionales.



Tejido al telar

El telar artesanal es una de las máquinas más antiguas que se conocen y ha perdurado hasta nuestros días casi con el mismo formato. En una estructura de palos que se compone de un conjunto de hilos dispuestos, generalmente, en vertical llamados la "urdimbre", y los hilos colocados horizontalmente son denominados como la "trama". El urdirlos es un proceso por el cual se va pasando la trama por arriba y debajo de la urdimbre, cruzándola. Así se obtiene finalmente, con este cruzamiento entre trama y urdimbre, la tela.

Son varios los tipos de telares que los indígenas de Sudamérica han legado y se dividen en grandes grupos: verticales y horizontales. Los verticales consisten en un cuadro formado por dos parantes y dos travesaños, se subdividen según la posición de apoyo en verticales propiamente dichos y oblicuos. Si se apoya contra una pared tendrá cierta oblicuidad, y si el apoyo es un tronco del techo tenderá a la verticalidad.

Entre los telares aborígenes horizontales se destaca el de suelo compuesto por estacas que se clavan firmemente en la tierra formando los vértices de un rectángulo y allí se traban los travesaños para mantener la urdimbre tensa, que queda casi tocando el piso. Como estas estacas están frecuentemente clavadas a cielo abierto, las tejedoras destraban por la noche la urdimbre, la envuelven y la guardan en su rancho para volver a desplegarla el día siguiente. También se consideran como telares horizontales los de cintura, que tienen un travesaño atado a un árbol o a un poste y el otro a la cintura de la tejedora. El mayor ancho que se teje en los telares horizontales no excede los 0,85 m., por ser este el alcance de los brazos de la artesana para pasar la trama.

El hilado y el tejido en la cultura mapuche

Los primeros textiles provenían de Chile como forma de intercambio comercial, pero al establecerse los mapuches en territorio nacional, el telar echó raíces y pronto supo florecer y fructificar en manos de las tejedoras argentinas. La actividad textil fue desarrollada preferentemente por las mujeres.

El material para tejer en la América precolombina fue variado. En el ámbito mapuche, el material por excelencia fue el pelo del guanaco. Con la llegada de los españoles se incorporaron al universo textil americano dos importantes fibras: la lana ovina, de uso masivo, y la seda, para telas de mayor calidad. La ventaja de las ovejas era su mansedumbre y se utilizaba casi con exclusividad.

El concepto sagrado-místico-religioso estaba muy adentrado en la vida de los mapuches. Se reafirma en la leyenda del aprendizaje de la técnica de hilar, en la que *Lalén Kuzé* (la araña vieja) enseña a una niña a hilar la lana. Los pasos a seguir no han variado hasta el día de hoy: esquila / hilado / lavado / teñido / tejido. Para los diseños al telar, los mapuches utilizaban figuras geométricas que se reiteran constantemente en infinitas combinaciones. Las tres formas básicas: rombos, triángulos y cruces.

Anteproyecto / Síntesis**Esquila del guanaco**

El guanaco (del quechua wanaku) (*Lama guanicoe*) es una especie de mamífero artiodáctilo de la familia Camelidae propia de América del Sur. Es un animal silvestre, elegante, de huesos finos, con una altura aproximada de 1,60 metros y cerca de 91 kilogramos de peso.



Históricamente la relación entre el hombre y el guanaco aparece como una imposición del ambiente. Restos arqueológicos atestiguan la antigua ocupación de los territorios australes por esta especie y el ser importante base de sustento alimentario para los pueblos afincados en dichas regiones.



Durante el período colonial y el inicio de la vida republicana sufre una acción diezmate intensa; de varios millones de individuos probablemente se llegó a una existencia menor a los 200.000 a inicios de la década del '70. Las cacerías descontroladas; la ocupación y alambrado de predios; el caballo y las armas de fuego; las redes camineras y el acceso vehicular fácil; las especies ganaderas y faunísticas introducidas; el mercado demandante de pieles, carnes, bezoares, animales exóticos, la formación de áreas mineras, el tránsito intenso; las necesidades de alimentos baratos y dinero complementario a ingresos escasos; el apotramiento excesivo y las altas cargas degradantes de los pastizales; y otras muchas causas, contribuyeron al decaimiento poblacional de los guanacos en Sudamérica.



De un cuarto de siglo a esta parte diversas entidades técnicas alarmadas por la acuciante situación poblacional del guanaco, iniciaron estudios básicos y aplicados para la salvaguarda de la especie. Las medidas protectivas llevaron a un recupero numérico y alientan a una etapa de inicio de aprovechamiento racional sustentable de la especie.

El vellón del guanaco está formado por una cierta cantidad de fibras de mayor grosor y largo denominadas pelos, de escaso valor comercial, y una cobertura baja de fibra muy fina (con un promedio de 14 micrones), que reúne las condiciones más preciadas para la industria textil a tal punto de poder compararse con la preciosa fibra de vicuña conocida mundialmente por sus características de realeza y distinción. Luego de la esquila se debe realizar un procedimiento de descerchado, para separar las fibras de distintas calidades.



La época para esquila varía según cada zona del país, pero en general comienza a fines de la primavera porque es muy importante darles el tiempo necesario para que recuperen el vellón antes que vuelva el frío del invierno. Se obtiene un promedio de 450 gramos por animal.

Los guanacos son devueltos a su hábitat una vez esquilados y seguidos por varios meses, confirmando que no se producen muertes post-esquila.

*Petroglifos con figuras de guanacos.
Guanacos en silvestría.
Esquila de guanacos.*

La esquila de estos animales se encuadra en el Programa de Manejo Sustentable del Guanaco en Mendoza, que atiende tres principios básicos: el bienestar animal, la sustentabilidad ecológica y el retorno de beneficios a pobladores rurales. Para el bienestar del animal sólo se los tuvo encerrados un máximo de 48 horas, ya que el objetivo es controlar que todo se desarrolle con el menor impacto posible. La esquila de cada guanaco demora alrededor de 20 minutos. El trabajo se realiza en la Payunia, porque se trata de la reserva más grande de Mendoza y donde se concentra la mayor cantidad de guanacos silvestres.
(Colocar colores del guanaco)

Anteproyecto / Síntesis

Ejemplos de simbología mapuche aplicada en tejido al telar



Anteproyecto / Síntesis

EXPLORACIÓN

Recursos sintácticos:

Elementos Naturaleza
Signos de la tierra: signo escalonado, signo espiralado (laberinto), signo cruciforme (cruz), damero.

Técnicas Geometrización de las formas
Utilización de módulos y aplicación en guardas
Trazos irregulares

Collage / Fusión visual / Yuxtaposición

Recursos semánticos:

Cosmovisión mapuche / Principio Tetrádico
Concepción circular de la vida

Día	Ciclos Vida	Estaciones	Ptos. Card.	Proceso
Amanecer	Gestación	Primavera	Norte	Esquila
Mediodía	Niñez / Ad	Verano	Oeste	Teñido
Atardecer	Adulthood	Otoño	Sur	Hilado
Anocheecer	Vejez	Invierno	Este	Tejido

Pares opuestos entre sociedad indígena y sociedad moderna:

velocidad - quietud
instantáneo - eterno
lineal - circular

Brainstorming

- Trabajar con nudos, lana enredada.
- Mostrar el tejido junto a otros elementos típicos del campo para darle características propias del lugar y costumbres.
- Telar Nativo con elementos del campo y Telar de Moda con ciudad.
- Unir gente rural y urbana, tomando estereotipos de uno con elementos del otro.
- Utilizar metáforas, reemplazando un elemento por otro. Trabajar con el concepto de la transculturación, un elemento de una cultura reemplazado por el de otra cultura en cuyo contexto tiene un significado diferente.
- Hacer analogía a otros tejidos, como el tejido celular, la piel, el tejido de la ciudad.
- Fusionar elementos antiguos de la actividad al modernismo.
- Trabajar el collage como fusión de culturas.
- Las distancias tejen el camino (rutas como hilos). Tomar paisajes (rutas, montañas, valles y lagos) y cambiarlos por tejidos. Hilar la historia de un pueblo; tejer a la ciudad, el paisaje.
- Hacer un paralelismo entre: hilado/valles y lagos, tejido/montañas, costura/rutas (se van cosiendo las distancias).
- Trabajar con conceptos como la soledad, las distancias, el silencio, gente trabajando, caras con arrugas.
- Sistematizar según el principio tetrádico: elementos vinculados al número cuatro (desde la divinidad mapuche, el cosmos, los puntos cardinales, hasta las estaciones del año).

Estrategia de comunicación / Alternativas

En esta estrategia creativa es en donde se establecen los recursos para la construcción del sistema de diseño, lo que le da origen y sentido, y además lo carga de contenidos.

Alternativa 1

Revalorización del *origen precolombino* de la labor del telar, utilizando el *arte mapuche* autóctono ancestral y una representación moderna.

TELAR
NATIVO

TELAR
DE MODA



Estrategia de comunicación / Alternativas**Alternativa 2**

Inserción de la problemática en la sociedad moderna transcultural, como *fusión de culturas*, utilizando la técnica de *collage* o de *fusión visual*.



Estrategia de comunicación / Alternativas

Alternativa 3

Utilización del *principio tetrádico* de la cosmología mapuche, mediante:

- estaciones del año,
- ciclos de la vida,
- momentos del día,
- pasos del proceso de telar, etc.



Verano
Antünguen



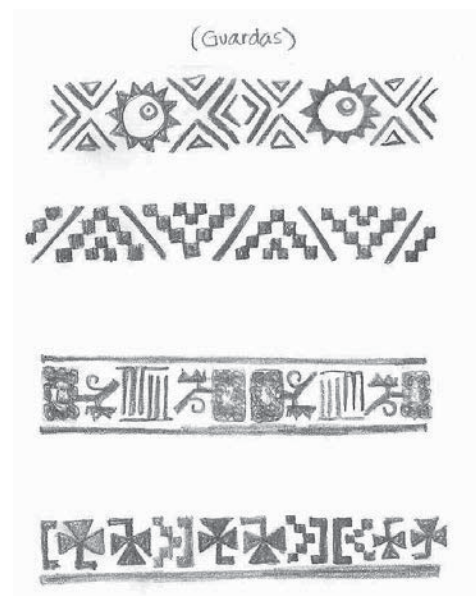
Otoño
Chowünguen



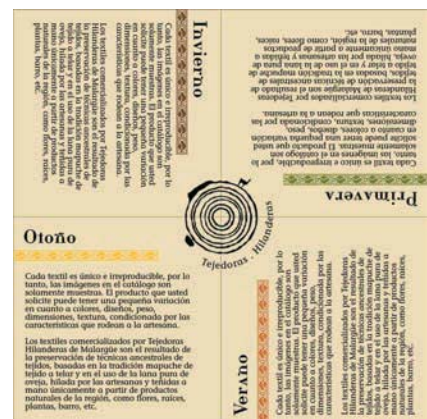
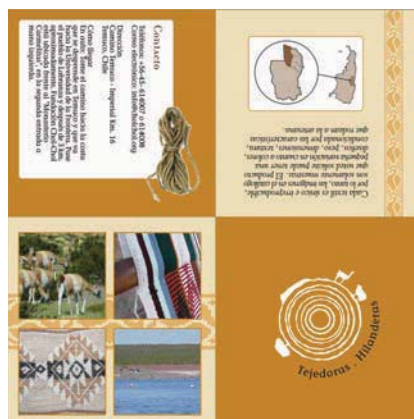
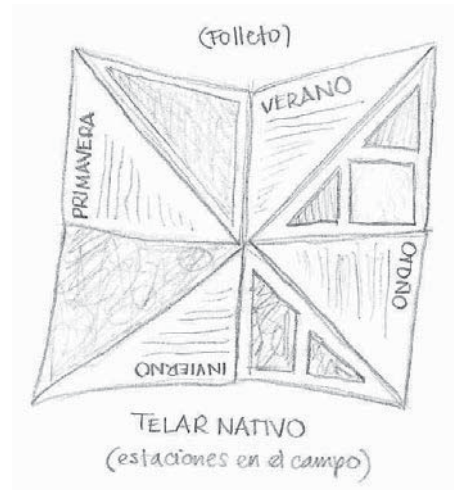
Invierno
Pukem



Primavera
Pewünguen



Estrategia de comunicación / Alternativas



Estrategia de comunicación / Evaluación y Selección

Al momento de bocetar, se notó que faltaba un paso previo en la definición de la estructura, había un eslabón no tenido en cuenta en la definición del problema. Se establece una nueva jerarquía, similar a una familia. Se toma a Hilanderas y Tejedoras como la madre de las líneas Telar Nativo y Telar de Moda, ambas con similitudes pero con personalidades y actitudes diferentes. Se toma a la identidad como fuerte del proyecto y se articulan las partes en base a ella.

No se descarta ninguna de las tres alternativas de estrategia. De cada una se toman distintos elementos para el desarrollo del proyecto.

De la alternativa 1 se toma la revalorización del origen precolombino, pero sólo para Telar Nativo, entonces se agregan otras características para Telar de Moda, ya que tienen parámetros diferentes. El arte precolombino no se toma en sentido estricto sino que se toma como inspiración.

De las otras alternativas se toma la idea de fusión y el principio tetrádrico, a modo de recursos gráficos aplicados en las piezas desarrolladas en el proyecto.

Estrategia final

Desarrollar la identidad de Tejedoras e Hilanderas de Malargüe mediante la **representación de la lana**; tomando características autóctonas del campo y la identidad mapuche para *Telar Nativo*; y un perfil urbano e industrial de la ciudad para *Telar de Moda*.

Telar Nativo —————> *Características autóctonas del campo y la identidad mapuche*

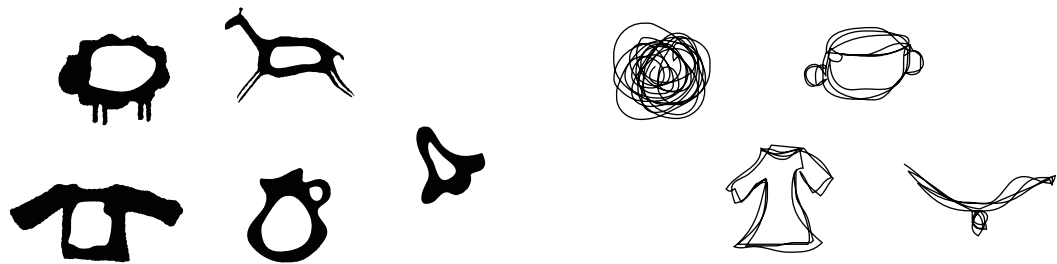
Telar de Moda —————> *Perfil urbano e industrial de la ciudad*

Estrategia de comunicación / Aplicaciones

A partir de este momento se comenzó a bocetar sobre una marca que englobara a ambas líneas bajo el concepto de unión, con la delicada tarea manual del hilado y el tejido, bajo la representación de la materia prima con que se elaboran los productos. Se tomaron características propias de las hebras de la lana, y se trataron de volcar al estilo del trazo.



Estrategia de comunicación / Aplicaciones



**Telar
Nativo**

*Telar
de Moda*

Telar Nativo

Telar de Moda

Telar Nativo

telar de moda

TELAR NATIVO

Telar de Moda

TELAR NATIVO

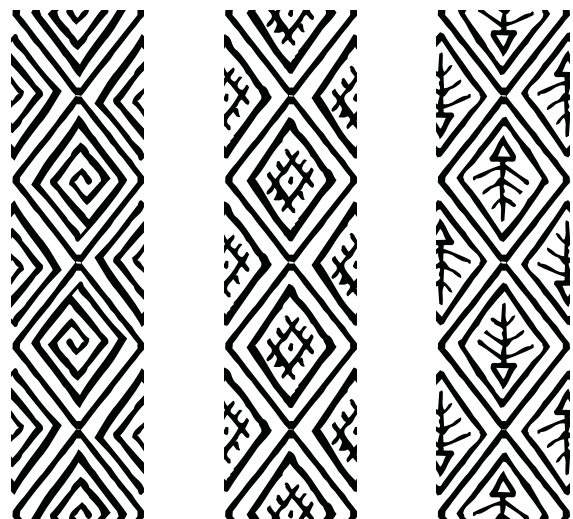
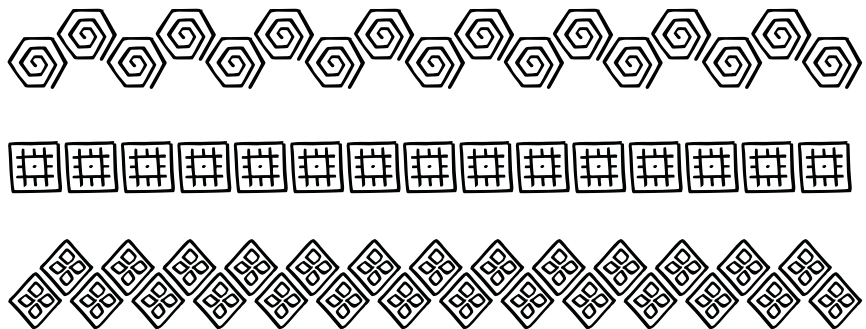
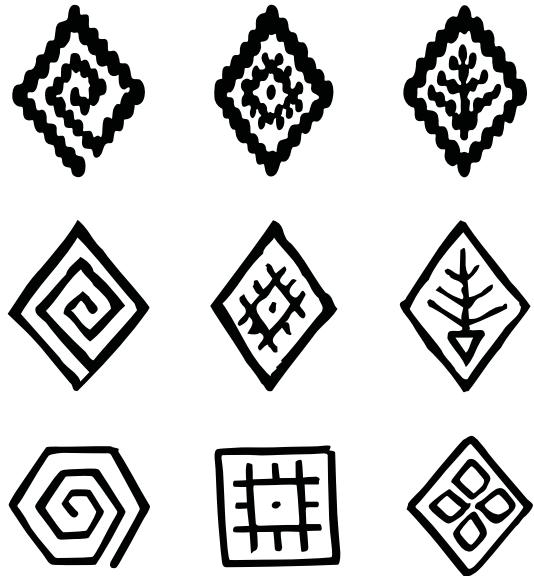
TELAR DE MODA

TELAR NATIVO

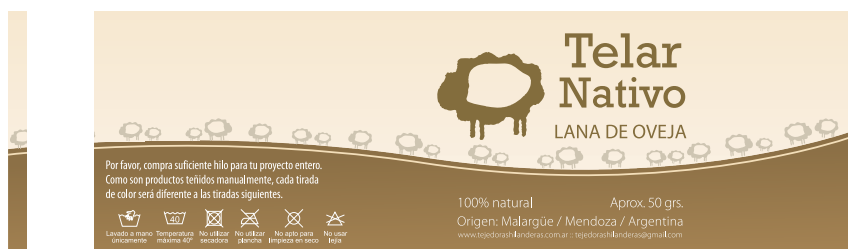
TELAR DE MODA

telar de moda

Estrategia de comunicación / Aplicaciones



Estrategia de comunicación / Aplicaciones



Con esto, ya se fueron conformando las pautas básicas para la configuración del sistema y subsistemas que se muestran a continuación, en el Proyecto.

Desarrollo del Proyecto //

Hilanderas y Tejedoras de Malarquíe

Proyecto / Signos básicos de identificación**MARCA GLOBAL****Naming**

Se cambió el nombre “tejedoras” por “tejenderas”, palabra utilizada en la zona del campo para hacer referencia a las mujeres que tejen al telar. Es un nombre que no se utiliza comúnmente, con carácter de novedad. De este modo, ambas palabras principales poseen la misma longitud y terminación, permitiendo que se produzca una rima y reduciendo subjetivamente su gran extensión.

En el desarrollo del isotipo se buscó un elemento genérico común a las dos líneas. Se selecciona el signo Et, que representa unión, fusión, y genera un juego de direccionalidad de la lana en el telar, además de ser un signo con fuerza y pregnancia. Se le da un tratamiento manual, artesanal, propio de la actividad. Se representa a través de hebras, haciendo referencia tanto al hilado como al tejido. En la parte tipográfica, se utilizó una tipografía sans serif, en minúsculas, para darle el grado de delicadeza que requería en contraposición a la fuerza del isotipo Et. La extensión del lugar se aplica entre dos líneas que compensan la composición. El grosor de las líneas que contienen esta extensión de lugar, se establecieron en base a las astas de las letras que contienen.

Colores institucionales

Color isotipo



Color general para fondos



Color especial para fondos

Proyecto / Signos básicos de identificación**Ajustes tipográficos**

Entre varias opciones de tipografía, se seleccionó la variante *Garamond Semi Expanded SSi*, debido a la alta estilización en sus caracteres y a su tendencia hacia la verticalidad, lo cual compensa la longitud de ambas palabras.

hilanderas
tejedoras

Adobe Garamond Pro	Garamond Semi Expanded SSi	Berkeley Retrospective SSi	Calisto MT	Caston SSi
n	n	n	n	n
e	e	e	e	e
a	a	a	a	a
d	d	d	d	d
s	s	s	s	s

Se tuvieron en cuenta varias tipografías posibles, comparando los caracteres que denotaban más verticalidad. Se hicieron algunas correcciones de interletrado y se bajaron las astas, para compactar el logotipo y dar mayor armonía.

hilanderas
tejedoras

Proyecto / Signos básicos de identificación**Versión en vertical**

Esta variante sintáctica del signo visual se utiliza en piezas como la papelería institucional. Se plantea para piezas en donde el espacio tienda a la verticalidad.

tejenderas

hilanderas

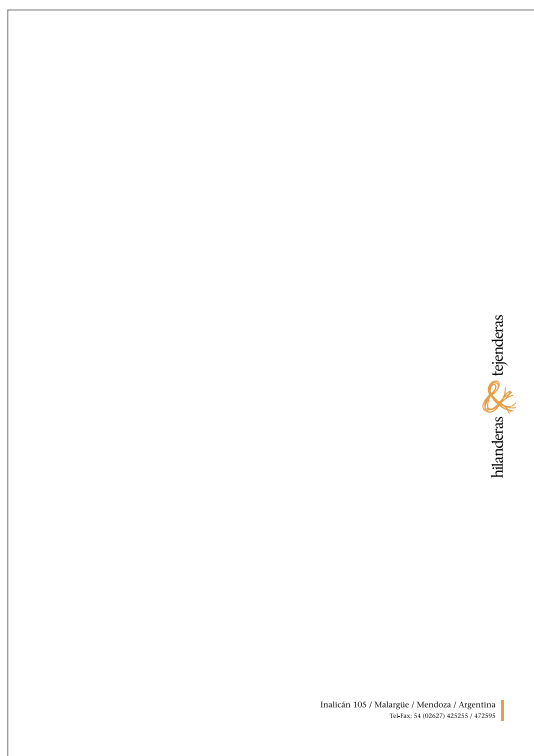
Abreviaciones

h&t
M A L A R G Ü E

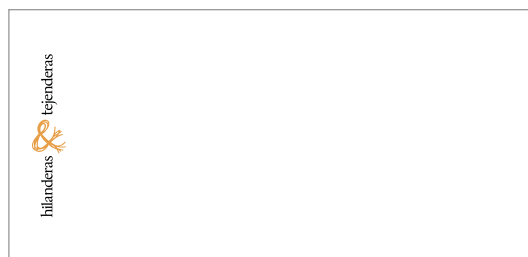


Proyecto / Aplicación**Papelería institucional**

El conjunto comprende: hoja carta (desarrollada en formato A4, ya que es de más fácil acceso y está predeterminada en varios programas de redacción digital), sobre, y tarjetas personales, diferenciadas por línea de Telar Nativo o Telar de Moda. El papel carta se presenta en formato .doc, con templates para el tratamiento homogéneo del texto, con márgenes y tipografía establecidos, para mantener la unidad del diseño.



Papel Carta



Sobre / Frente



Sobre / Dorso

Escala 1:3



Tarjetas Personales

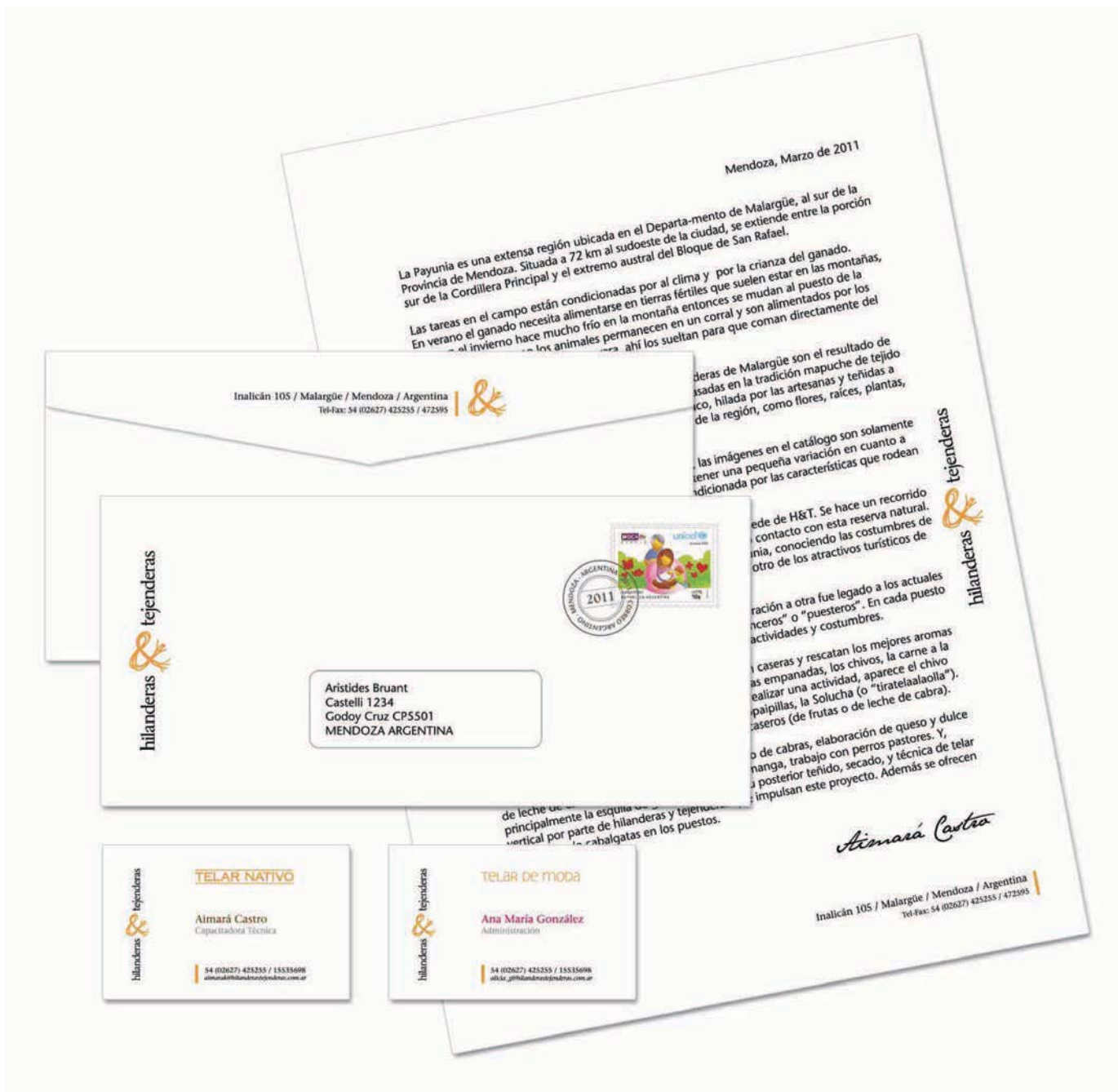


Escala 1:1,5

Para el sistema de papelería se optó por un sistema simple, limpio y claro. La marca ya tiene fuerza por sí misma así que no se aplicaron otros ornamentos que la opacaran. Se aplica la marca en sentido vertical y en una zona no convencional dentro del papel carta, para que al ser archivado en una carpeta, sea lo primero que se distinga al correr las hojas.

Proyecto / Aplicación

Sistema completo de papelería



Proyecto / Submarcas**SUBMARCA 1****TELAR NATIVO****TELAR
NATIVO**

Se trabajó en una tipografía que connotara conceptos como robustez, gran carácter, compensado con un pequeño serif. Tiene un ancho exagerado, referencia a la direccionalidad del tejido. Logra protagonismo, fuerza, convicción y carácter. Se le añaden dos segmentos, uno superior y uno inferior, para hacer referencia a una guarda indígena utilizada en piezas como cinturones. El grosor de estos segmentos se compensa con el ancho de las astas de las letras.

El problema más complejo del sistema fue generar los tres signos de identidad articulados (la marca global que contiene a las dos líneas de productos), de modo que las demás piezas fueran subproblemas más sencillos, conformados por otros subproblemas más simples y así, sucesivamente. Siempre afines a la unidad de criterios del sistema.

Proyecto / Submarcas

SUBMARCA 2

Variable seleccionada anterior

telar de moda

Se trabaja con trazos modulados, del mismo grosor. Idea de algo refinado, neutralidad, sutileza, funcionalidad. Incorpora el concepto de lo industrial, minimalismo. Las minúsculas iniciales funcionaban bien para el concepto que se buscaba, aunque la legibilidad no fuera óptima, porque la variante tipográfica es muy delgada. El contraste normal del trazo debería ser de 1/5 parte del ancho de la letra, lo que no se cumple en este caso, y además el interletrado es negativo.

Nueva búsqueda / Versalitas y combinación de cajas altas y bajas

telar de moda

Helvetica Thin

TELAR DE MODA

TELAR DE MODA

Helvetica Thin

TELAR DE MODA

TELAR DE MODA

Kozuka Gothic Pro Light

telar de moda

TELAR DE MODA

Myriad Pro Light

TELAR DE MODA

Se pensó en versalitas para dar más jerarquía, un sentido de más personalidad e imposición. Pero fue inevitable notar que las versalitas se ven medio antiguas en cuanto al concepto de "moda" y todo lo que ésta denota y connota. Este recurso sigue parámetros de una moda no vigente.

Se realizó una propuesta más moderna para reforzar el mensaje de la marca: una combinación de cajas altas y bajas en una misma altura de x.

Proyecto / Submarcas**SUBMARCA 2**

TELAR DE MODA

TELAR DE MODA

La premisa principal es que la moda es caprichosa, y esta propuesta responde a ello. Para eso, se hace un juego de cajas altas y cajas bajas. Esta opción tiene más personalidad, es más moderna. A pesar de que en esta línea se utilicen herramientas preindustrializadas, siempre está el valor de la labor humana, y al combinar ambos caracteres, se ve la presencia del hombre interviniendo no mecánicamente, sino poniendo su impronta en la labor.

Variable para niños y bebés

Para ambas secciones, se hace un juego en el logotipo. Se agrega el sufijo para dar sentido de pequeñez, en la misma tipografía pero en itálica para que se vea más graciosa.

TELARCITO DE MODA

Resultados de la submarca

Es más moderna, se iguala a TN en cuanto a presencia, y parece más marca. Las submarcas Telar Nativo y Telar de Moda, muy distinta una de otra, tienen componentes, ya sean de naturaleza sintáctica o semántica, que los hace pertenecer al mismo sistema. En las piezas del proyecto se puede ver claramente.

Proyecto / Aplicación de color submarcas**CODIFICACIÓN CROMÁTICA****Telar Nativo**

Para esta línea, se utiliza una gama de colores terrosos, haciendo referencia al campo y sus actividades. Además la tierra es la que provee al ser humano de los materiales para realizar su labor.

	Color submarca Hilado de lana de guanaco
	Hilado de lana de oveja
	Tejidos
	Artesanías del campo
	Color para Camino de las Hilanderas y Tejenderas

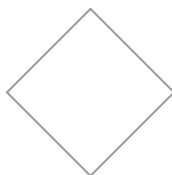
Telar de Moda

En Telar de Moda se utiliza una gama de colores vibrantes, puros, saturados, que llamen la atención y creen un contraste especial para destacarse. Los hilados se codificaron por separado según la variedad, teniendo en cuenta su aparición en las estanterías al momento de la venta. Los ovillos tienen una multiplicidad de colores y de esta manera comparten el color de etiqueta según su variedad.

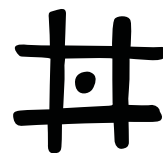
	Color submarca Hilado Cotton Stria		Indumentaria Mujer
	Hilado Wool Clásica		Indumentaria Hombre
	Hilado Merino Silk		Hilado / Indumentaria para niños
	Artesanías de la ciudad		Hilado / Indumentaria para bebés

Proyecto / Pictogramas Telar Nativo**Pictogramas básicos**

Partiendo de las figuras principales halladas en los motivos de los tejidos, se utilizan trazos similares a la lana hilada a mano, que tiene una presencia irregular.



LANA
Forma espiralada
ROMBO



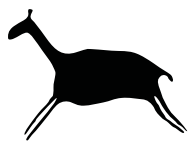
TEJIDO
Forma cruzada
CUADRADO



ORNAMENTO
Forma que parte de la figuración de una flor
TRIÁNGULO

Pictogramas complementarios

Para estos signos se toma como inspiración la pintura rupestre en general, legada de los pueblos originarios, y se generan dibujos con ese estilo.



GUANACO
Símbolo que representa el hilado realizado a partir de la esquila del guanaco.



OVEJA
Símbolo que representa el hilado realizado a partir de la esquila del oveja.



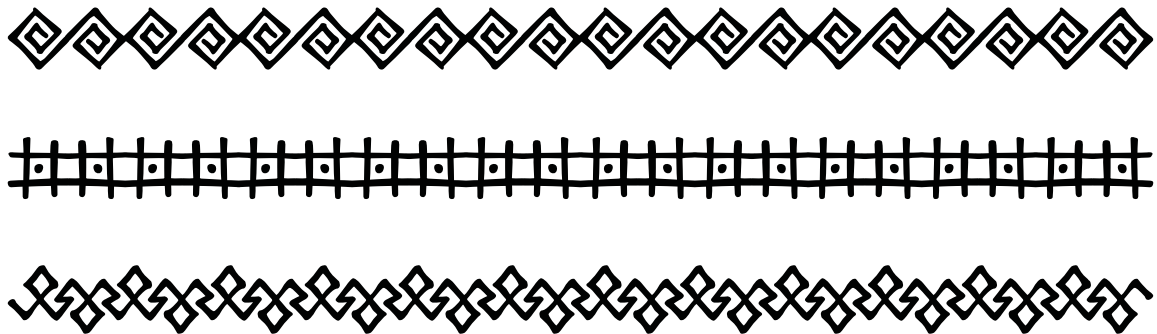
PONCHO
Símbolo que representa el tejido en general.



JARRÓN
Símbolo que representa todo el conjunto de artesanías.

La figura del guanaco y de la oveja representan el hilado realizado a partir de su esquila. Se refieren al origen de la lana en cada caso particular. Mientras que la figura del poncho y del jarrón son **modelos de prototipo de familia**, cada uno representa a todos los demás de su familia. Se toma el poncho representando todos los productos de tejido campestre realizados con telar; y al jarrón representando todos los productos artesanales ofrecidos, ya sean en textil, cerámica, cuero, cestería, madera tallada, o un objeto realizado a través de la fusión de distintos materiales.

Proyecto / Guardas Telar Nativo



Para aplicaciones generales



Se toman formas o motivos y guardas, y se los vuelca al proceso proyectual del diseño, dándoles una reinterpretación; pasan de ser formas aisladas para formar parte de una estructura proyectual, de un sistema de diseño.

Proyecto / Texturas Telar Nativo

Se plantea este sistema de texturas, que sirven para distintas aplicaciones, como por ejemplo para papel de envoltorio, para entregar al momento de la venta.

El sector servicios de la Incubadora de empresas cuenta con un taller de serigrafía, puesto en marcha en el año 2005. El mismo se encarga de proveer bolsas a comercios locales e instituciones. Tanto las bolsas como el papel para envoltorio puede ser impreso en este taller.

Proyecto / Módulo - Guarda Telar Nativo

MÓDULO
80x53 mm

Generación de la guarda

A través de la ley de traslación, se generó una guarda para utilizar en las distintas piezas gráficas de la línea de Telar Nativo.



Proyecto / Etiquetas Telar Nativo

Las etiquetas tienen la función de informar sobre el producto. La información que se encuentra en ellas es: la imagen visual de la línea, la especificación del producto, la procedencia, la cantidad de contenido, la página web, las normas de lavado y planchado establecidas internacionalmente. A estos datos básicos, se le añaden detalles de cortesía, para mantener una comunicación más próxima y personal con el receptor. Además se incluyen datos personales sobre dónde y quién realizó la labor del hilado o el tejido.

Fajas para ovillos

Son etiquetas envolventes o de 360°, que envuelve al ovillo en todo su perímetro. Para darle protagonismo a las guardas, se utilizaron como límite de corte entre ambos segmentos contrastantes de color.



Escala 1:2

Una de las caras laterales de la etiqueta presenta un rótulo con datos de la elaboración de la lana, para darle un carácter personal al ovillo, para crear un nexo entre emisor y receptor, y que el nexo dure un tiempo prolongado, aún luego de la compra del hilado.

CARACTERÍSTICAS (Features):

Grosor del hilado: F (fino) / M (medio) / G (gordo)
(Yarn's thickness: fine/medium/fat)

Tipo de tintura natural:
(Natural tinture dye)

Nombre hilandera:
(Name of the spinner)

Puesto donde se hiló:
(Puesto where it was spinned)

..... Fecha de hilado:/...../.....
(Date of spinning)

Estos datos se aplicaron sobre un recuadro en transparencia con el fondo y con bordes dentados para dar más sentido de rusticidad. La transparencia es para no interrumpir la lectura; se sigue percibiendo la guarda por detrás. Se inclinan las características para romper con la linealidad de toda la etiqueta. En tejidos y artesanías no se requiere esta inclinación ya que son formatos distintos y actúa de otra manera.

Proyecto / Etiquetas Telar Nativo



Proyecto / Etiquetas Telar Nativo

Etiquetas colgantes para tejidos

Tejidos de gran dimensión (mantas, ponchos, etc.)



Frente

Dorso

Tejidos de menor dimensión



Exterior

Pliegue

Interior

Pliegue

Proyecto / Etiquetas Telar Nativo

Etiquetas colgantes artesanías

En estas etiquetas no se utiliza el logotipo Telar Nativo, sino que se reemplaza por la frase **Objetos Artesanales**, con las mismas características estilísticas del mismo. Aquí lo principal no es que pertenezcan a la línea sino que se destaquen los objetos artesanales por sí mismos, sin la referencia directa del telar.



Exterior

Pliegue



Interior

Pliegue



PLEGADO
Frente / dorso

Proyecto / Etiquetas Telar Nativo

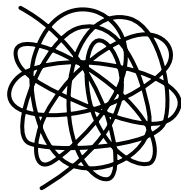
Versión económica en papel y cartulina Kraft

En caso de que no se presenten los recursos necesarios para una impresión de gran calidad con varias tintas.

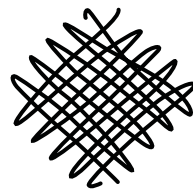


Proyecto / Pictogramas Telar de Moda**Pictogramas básicos**

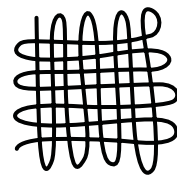
Se realizaron de acuerdo a la submarca realizada en Telar de Moda. El mismo concepto de trazo fino constante, pero en este caso con presencia irregular, de rayón. El resultado son íconos con alto grado de abstracción, siempre teniendo algo en común con el elemento representado, la realidad. Se trabaja con los conceptos de nudos, enlaces, entrelazamientos, con calidad de garabatos.

**HILADOS**

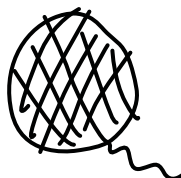
Ovillo representado mediante una expresión de rayonismo, con un sentido abstracto. Forma circular.

**INDUMENTARIA FEMENINA**

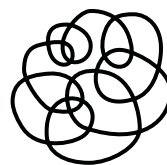
Tejido representado a través de diagonales. Tendencia a la verticalidad femenina. Forma romboidal.

**INDUMENTARIA MASCULINA**

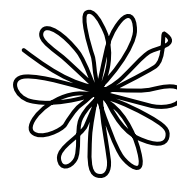
Tejido representado a través de líneas ortogonales verticales y horizontales. Sentido estático masculino. Forma cuadrada.

**HILADOS / INDUMENTARIA NIÑOS**

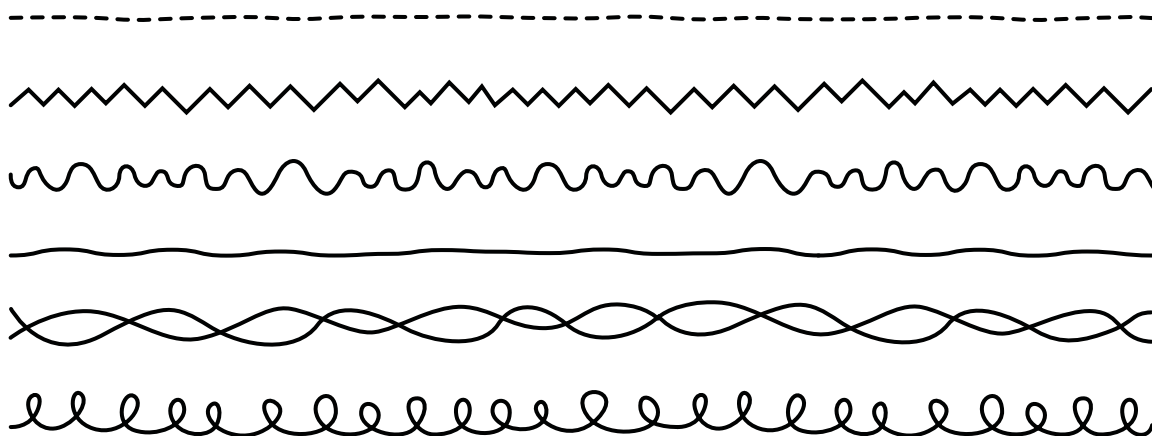
Símbolo de ovillo de lana, con un trazo más infantil. También se relaciona con un globo.

**HILADOS / INDUMENTARIA BEBÉS**

Se toma una forma similar al algodón, que es el material con el que se realiza la ropa para bebés, por ser hipoalergénica.

**ARTESANÍAS**

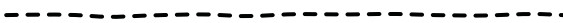





Referencia a una flor, como elemento de decoración.

Proyecto / Guardas Telar de Moda

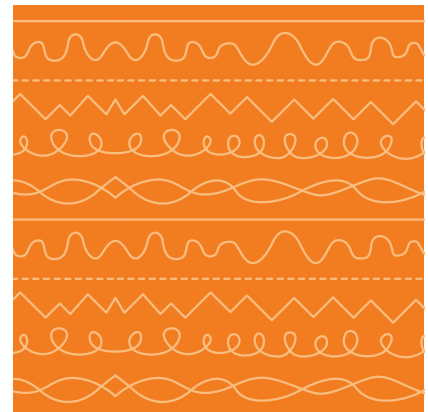
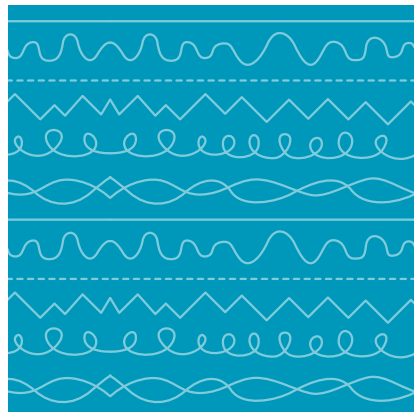
Se realizaron guardas según los parámetros de cada pictograma descripto anteriormente. Se conforman líneas finas, simples, gestuales. Todas juntas, conforman una guarda general que conforma un lenguaje muy rico. Es utilizada en folletos para darle más variables al sistema. Fueron realizadas con calidad de dibujo a mano alzada, para darle más dinamismo, desestructuración e informalidad.

A diferencia de Telar Nativo, la lana comercializada en Telar de Moda es preindustrializada, por lo que su presencia es de un grosor constante. De modo que en la representación de las guardas, las líneas tienen siempre el mismo grosor, a pesar de la irregularidad de su trazo.

Codificación de Guardas

	Lanas
	Indumentaria Mujer
	Indumentaria Hombre
	Artesanías
	Línea Niños
	Línea Bebés

Proyecto / Textura Telar de Moda



Proyecto / Módulo - Guarda Telar de Moda



Generación de la guarda

Se trabaja de la misma forma que en la guarda de Telar Nativo, con la ley de traslación, pero con su respectivo módulo correspondiente.



Proyecto / Etiquetas Telar de Moda

Fajas para ovillos

El color funciona como componente variable, además de la especificación del hilado. Los demás componentes son constantes en sentido sintáctico. Se deja el sistema abierto para la inclusión a futuro de otro tipo de hilado, agregando un nuevo color siempre respetando la gama utilizada.



Escala 1:2



Proyecto / Etiquetas Telar de Moda

Etiquetas colgantes para madejas mayores a 100 g.

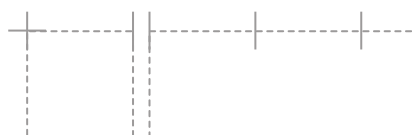


Frentes

Dorsos

Escala 1:1,5

Se establece un código de ubicación entre el pictograma y el logotipo, se parte de un cuadrado para el pictograma, y 5/4 partes del cuadrado para el logotipo, dejando un margen entre ellos.



Proyecto / Etiquetas Telar de Moda

Etiquetas colgantes para indumentaria



Frentes



Dorsos

Escala 1:1,5



Proyecto / Etiquetas Telar de Moda

Etiquetas para niños y bebés

TELARCITO DE MODA



Escala 1:2

Proyecto / Etiquetas Telar de Moda**Etiquetas para niños y bebés**

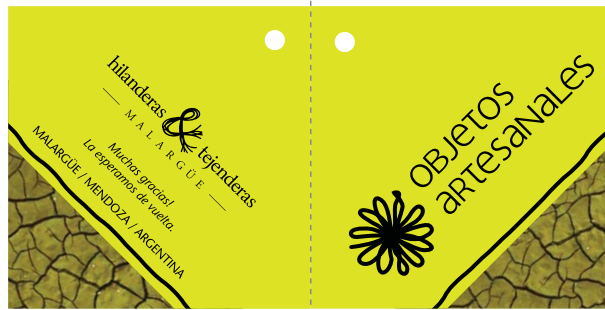
Frentes

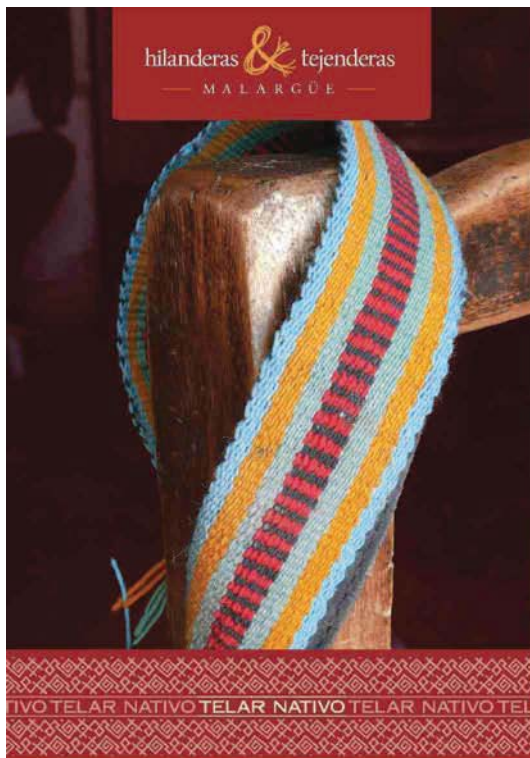
Dorsos

Escala 1:1,5

Se observa que el proyecto es un sistema abierto, puede crecer y modificarse, sin alterar sus rasgos esenciales. Por ejemplo: pueden agregarse etiquetas de otras variedades de hilado, o de tejidos para adolescentes u otro tipo de público alternativo.

Proyecto / Etiquetas Telar de Moda



Proyecto / Afiches Telar Nativo

Al igual que los folletos y catálogos, los afiches se realizaron de manera separada por líneas, ya que Telar Nativo y Telar de Moda tienen formas de comercialización diferentes y además los mensajes están dirigidos a públicos distintos.

El subsistema de afiches está conformado por 2 series de tres afiches para cada línea. Se toma el formato de afiches para interior, de 35x50 cm, para publicitar los productos en lugares como el Mercado Artesanal de Mendoza.

En esta línea, el concepto general es la representación de los tejidos hechos en telar dentro del contexto de los puestos y el campo, creando un ambiente particular de la vivencia y el trabajo en ese lugar.

Como es una pieza de persuasión de carácter publicitario comercial, se optó por trabajar con poco texto y con mensajes de alto impacto visual. Se utiliza en primer lectura la marca del emprendimiento, despegado del fondo fotográfico, y debajo la especificación de la línea, trabajada con la repetición del módulo explicado anteriormente.

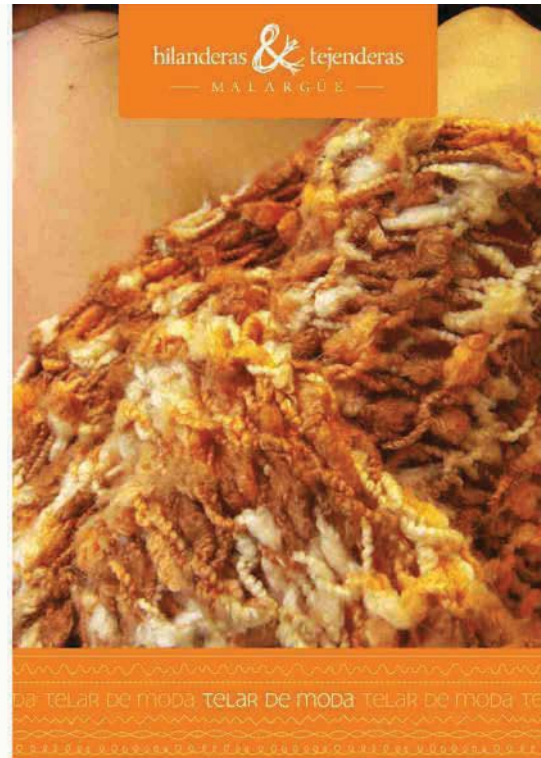
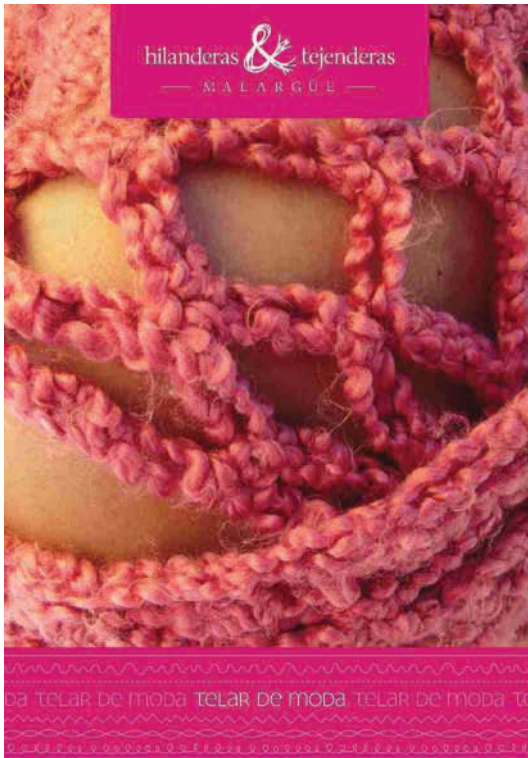
Proyecto / Afiches Telar Nativo

Contextualización

Afiches aplicados en el Mercado Artesanal de Mendoza.



Proyecto / Afiches Telar de Moda



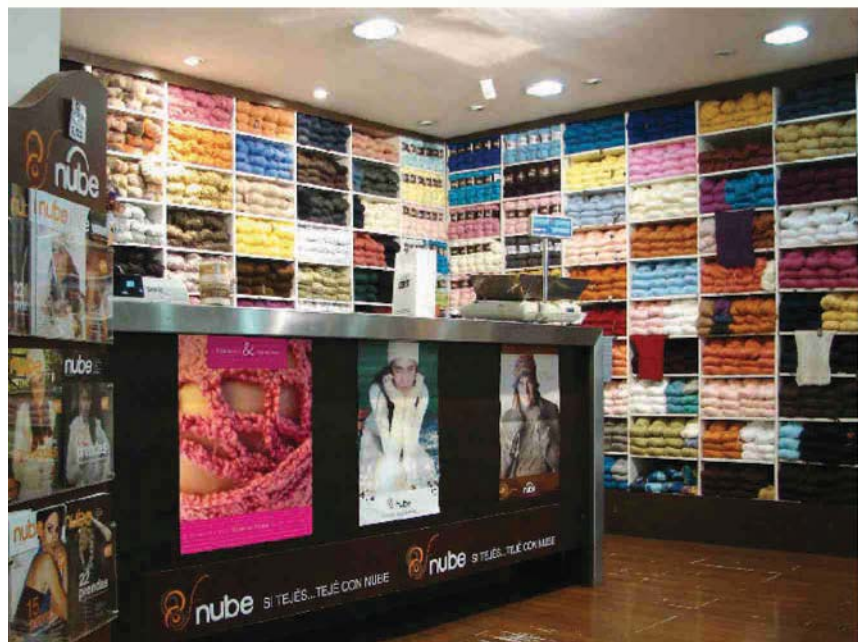
El concepto en este caso es el acercamiento al detalle de los tejidos mediante el recurso fotográfico de la aproximación, utilizando como fondo la piel de la mujer insinuando o sugiriendo curvas y pliegues.

Se hace un gran hincapié en el recurso cromático, en la fuerza que tiene el color en la comunicación. En cada fotografía se combina el color de las bandas con las tonalidades que abundan en la misma.

Proyecto / Afiches Telar de Moda

Contextualización

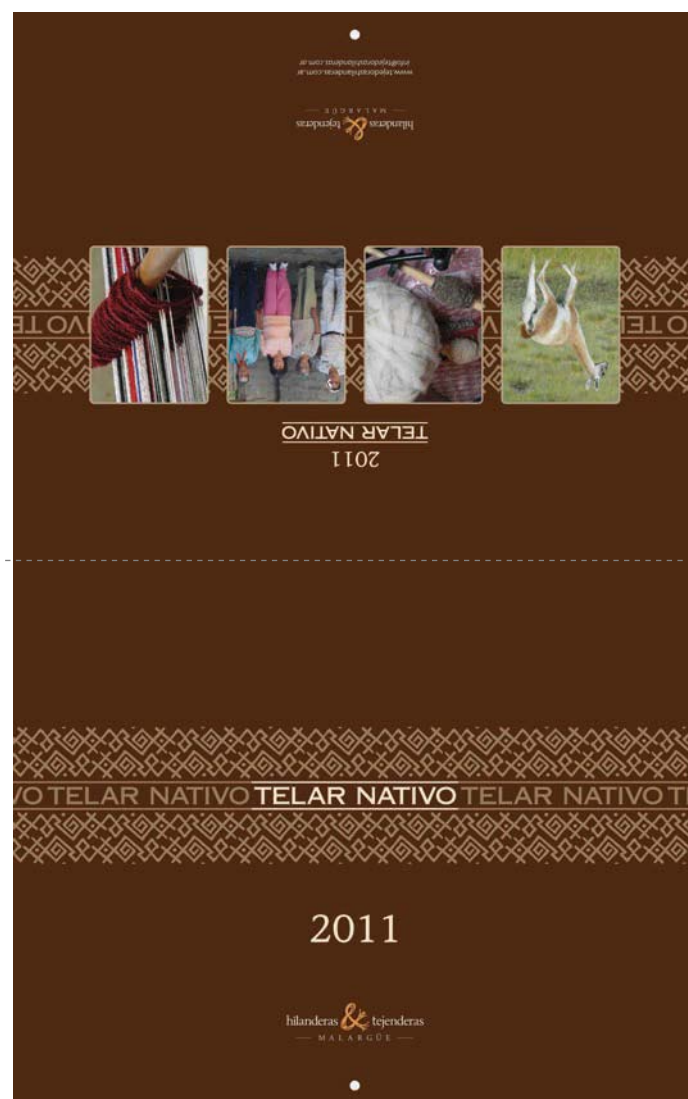
Afiches aplicados en local comercial de lanas en el centro de la ciudad de Mendoza.



Proyecto / Catálogo - Almanaque Telar Nativo

Esta pieza es muy importante en el proyecto, ya que las actividades realizadas en el campo se desarrollan según las estaciones de año. La vida en el campo es muy solitaria y en ella el tiempo es medido a través de las mismas, diferente a nuestra sociedad moderna, que se rige según un concepto abstracto del tiempo. El proceso se produce en armonía con la naturaleza, debe acompañar los ciclos de vida y las estaciones.

El catálogo se imprime una vez al año y en él las imágenes son solamente ilustrativas, para mostrar cuales productos se desarrollan ahí, pero no son ejemplares específicos realizados en serie que se encuentran en el inventario tal como se presentan ahí. Todos los productos son únicos y exclusivos, si bien podrían tener el mismo formato o medidas estandarizadas, cambian los motivos y los colores.



Contratapa

Pliegue

Tapa

Escala 1:3

Proyecto / Catálogo - Almanaque Telar Nativo

Interiores

Está dividido por secciones. En la parte superior se muestran los productos comercializados junto a una imagen en primer plano de una textura. En la parte inferior se encuentra el almanaque gregoriano, debajo se cuentan historias y costumbres de la vida en el campo en cada estación específica del año. Se agrega una fotografía referida al campo, a la materia prima o al trabajo del hombre.

En esta pieza gráfica se hizo mucho hincapié en la jerarquización de elementos, que me permite seguir una lectura determinada. Tiene una serie de eslabones de jerarquía distinta que modulan el mensaje.



Proyecto / Catálogo - Almanaque Telar Nativo

Interiores

Otros ejemplos de páginas interiores correspondientes a otros meses del año.



Tejidos

ALFORJAS
Bolsas débiles que los jinetes usan colgadas a cada lado de la montura.
SADDLEBAGS
Pair of bags used by horsemen that hang to both sides of the saddle.

PONCHO
Su tejido compacto y grueso lo hace muy apto para el trabajo en campo y los viajes a caballo, ya que es térmico e impermeable.
PONCHO
It is fit for working in the field and horseback, owing to its compact and thick fabric which makes it thermal and waterproof.

Julio
July

L	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	

TELARES
Los telares en el campo están constituidos por el telar y por la columna del ganado. Por lo general los telares tienen sus puentes y tornos hechos de la "romero" o una variedad conocida de la "romero". Esto asegura a que el tejido de ganados recibe directamente en campo energía que permite estar en la montaña.
WEAVING
The warp is often made and established by the weaver and the cattle's own strength. Usually they are made, also, of "romero" and the other material. This insures the cattle receive in field the energy that can be used in the mountains.



TRABAJO
Los telares en el campo están constituidos por el telar y por la columna del ganado. Por lo general los telares tienen sus puentes y tornos hechos de la "romero" o una variedad conocida de la "romero". Esto asegura a que el tejido de ganados recibe directamente en campo energía que permite estar en la montaña.
WORK
The warp is the country one established by the weaver and the cattle's own strength. Usually they are made, also, of "romero" and the other material. This insures the cattle receive in field the energy that can be used in the mountains.



Artesanías

CUERO
Se lo usa para hacer y montar en gaitas de guerra, en gaitas de guerra y en gaitas de guerra.
LEATHER
It is fit for making in the field and horseback, owing to its compact and thick fabric which makes it thermal and waterproof.

PLATERÍA
Cajetines elaborados en caliente de alta temperatura y engastado en gaitas de guerra. Diseño de inspiración precolombina, cultura mapuche. Para el uso, engastado a mano y gaitado a mano.
SILVER
Inlaid in the country one established by the weaver and the cattle's own strength. Usually they are made, also, of "romero" and the other material. This insures the cattle receive in field the energy that can be used in the mountains.

Diciembre
December

L	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	



Pliegue

Proyecto / Folleto Telar Nativo

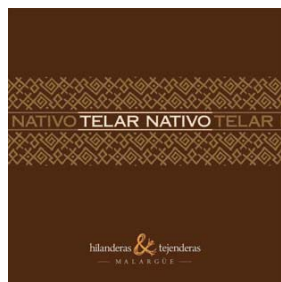
Concepto

El concepto fue crear una lectura circular mediante el sistema tetrádrico de la cosmovisión mapuche. Rescatar el proceso: desde la esquila hasta el producto final. Se utilizó un cuadrado con lectura en sentido circular. Los elementos van marcando el ritmo de lectura. Se fue jugando con los espacios en blanco (aire), que da más libertad en la lectura, y descansos apropiados. Tanto en el catálogo como en el folleto de Telar Nativo, se traduce al inglés, que se diferencia en *itálica*.



EXTENDIDO / Exterior

Pliegue en cruz



PLEGADO / Frente



PLEGADO / Dorso



EXTENDIDO / Interior

Proyecto / Catálogo Telar de Moda

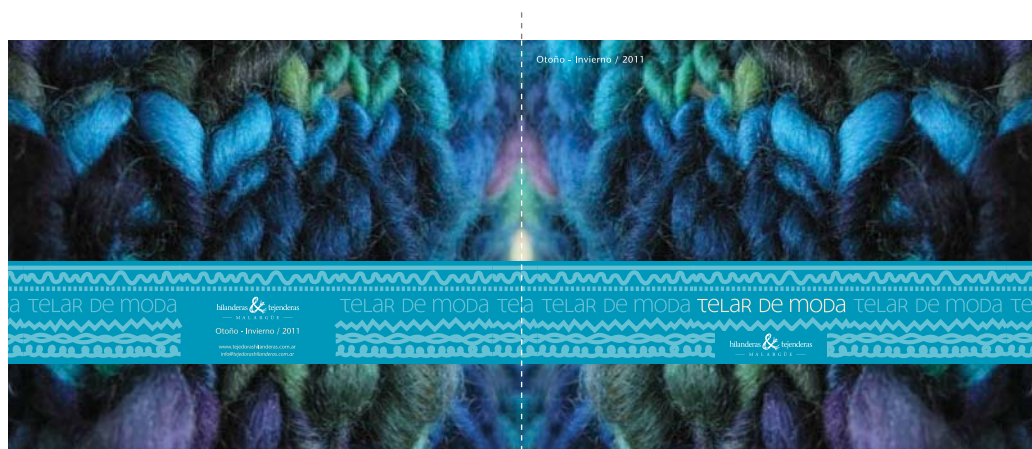
A diferencia del otro catálogo, éste sale dos veces por año. Son diseños que se consiguen iguales a los que se muestran en el catálogo ya que se trabaja siguiendo patrones determinados y en una forma más seriada de producción. Se divide en secciones según los productos, al igual que las etiquetas antes desarrolladas. Se utilizan imágenes a corte para tapa y contratapa; y en interiores, imágenes recortadas sobre un fondo característico de la estación en el lugar.

Temporada Primavera - Verano

Contratapa

Pliegue

Tapa

Temporada Otoño - Invierno

Contratapa

Pliegue

Tapa

Proyecto / Catálogo Telar de Moda

Interior doble página



Pliegue

Escala 1:4

Secciones



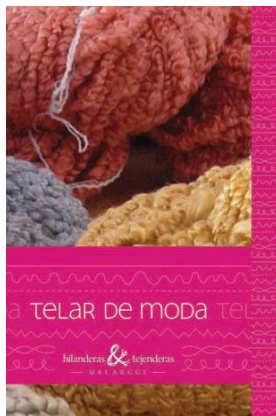
Proyecto / Folleto Telar de Moda

Para esta pieza gráfica se emplea un folleto de dos cuerpos, también denominado comúnmente folleto díptico. Sigue los parámetros estéticos del catálogo perteneciente a la línea. Al plegarse, las páginas no coinciden en tamaño, por lo cual la página de atrás sobresale, mostrando un borde con la textura.



EXTENDIDO / Exterior

Pliegue



PLEGADO / Frente



PLEGADO / Dorso



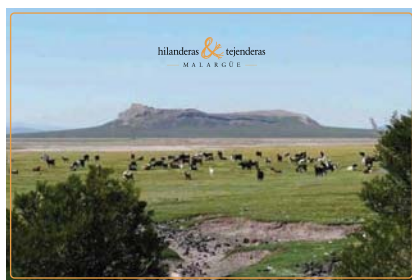
EXTENDIDO / Interior

Pliegue

Escala 1:2

Proyecto / Postales Turísticas

Las postales son utilizadas como promoción para la línea de Telar Nativo. Es un subsistema de cuatro unidades según cada etapa del proceso productivo, antes mencionadas en el almanaque. Se toman características del lugar y la vida en el campo para las fotografías.



ESQUILA

Las tareas en el campo están condicionadas por el clima y por la crianza del ganado. Por lo general las familias tienen dos puestos uno llamado puesto de la "veranada" y otro llamado puesto de la "siempreviva". Esto responde a que en verano el ganado necesita disminuir en tierras fértiles que suelen estar en las montañas.

SHEARING

The work in the country are conditioned by the weather and the climate. Generally families have two posts, one called "veranada" and the other "siempreviva". This is because the cattle needs to feed in fertile lands that are in the mountains.

www.tejedorashilanderas.com.ar
info@tejedorashilanderas.com.ar

TELAR NATIVO



TEÑIDO

Tinturas Naturales / Natural Dyes

- Raíz de tingo
- Raíz de Manicopófilo
- Raíz y hoja de pa'lla
- Cachaño o pauchano
- Goma blanca de algarrobo
- Berreducha
- Raíz de escorobano
- Hoja de cocina o fogones de jirfa de algarrobo
- Raíz de retamo - ciscara y raíz
- Raíz de picadura
- Raíz de pirodador
- Raíz de criolla
- Lantapaco con raíz de algarrobo
- Limón

www.tejedorashilanderas.com.ar
info@tejedorashilanderas.com.ar

TELAR NATIVO



HILADO

Los textiles comercializados por Hilanderas y Tejedoras de Malargüe son el resultado de la preparación de fibras de origen animal de calidad, basadas en la tradición mapuche de tejido a telar y en el uso de la lana para de ovino y guanaco.

Hilado por las artesanas y tejedoras a mano únicamente a partir de productos naturales de la región, como lana, raicón, flanela, fiorel, etc.

YARN

The textiles commercialized by Hilanderas Tejedoras de Malargüe are the result of the preparation of animal origin wool of quality, based on the traditional method of weaving loom and the use of fibers from sheep and guanaco, given by the artisans and hand-dyed with the region's natural products such as flannel, raicón, flannel, etc.

www.tejedorashilanderas.com.ar
info@tejedorashilanderas.com.ar

TELAR NATIVO



TEJIDO

Cada textil es único e irreproducible, por lo tanto, las imágenes en el catálogo son solamente muestras. El producto que usted recibe puede tener una pequeña variación en cuanto a colores, diseño, peso, dimensiones, textura, condicionada por las características que rodean a la artesanía.

KNITTING

Each textile is unique and irreproducible, therefore, images in the catalog are only samples. The product you receive may have a small variation in color, pattern, weight, size, dimensions, texture, conditioned by the characteristics that surround the handicraft.

www.tejedorashilanderas.com.ar
info@tejedorashilanderas.com.ar

TELAR NATIVO

Escala 1:3

Proyecto / Postales Turísticas**ESQUILA**

Las tareas en el campo están condicionadas por el clima y por la crianza del ganado. Por lo general las familias tienen dos puestos uno llamado puesto de la "veranada" y otro llamado puesto de la "invernada". Esto responde a que en verano el ganado necesita alimentarse en tierras fértiles que suelen estar en las montañas.

SHEARING

The work in the country are conditioned by the weather and the cattle's care. In general, families have two houses, one called "la veranada" and the other "la invernada". This is because the cattle needs to feed in fertile land that use to be in the mountains.

www.tejedorashilanderas.com.ar
info@tejedorashilanderas.com.ar

Av. San Martín 580
 Godoy Cruz, Mza
 Argentina



Querida Esperanza,

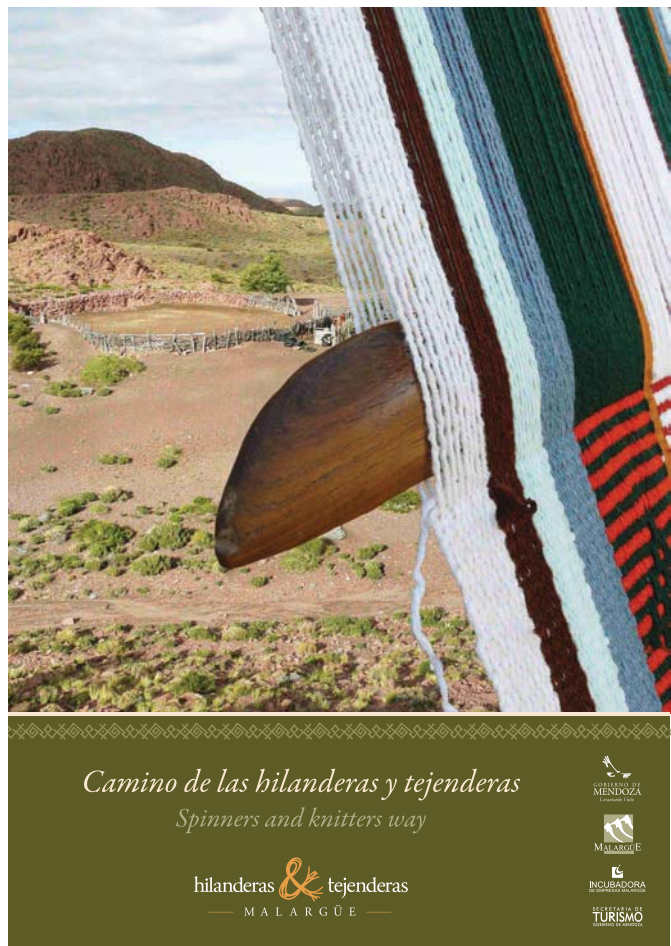
Te enviamos esta postal de nuestro paseo por Malargüe. Es increíble la labor de la gente del campo, nos han tratado muy bien en nuestro paseo por los puestos. Además el proceso es fascinante. Espero que algún día puedas venir a conocer. Un abrazo enorme.

Mariana y Juan.

TELAR NATIVO

Proyecto / Afiche Circuito Turístico

A nivel de retórica, se puede decir que se produce una analogía, ya que el tejido está acompañado de otro elemento que le da atributos, en este caso es la visión panorámica de la región rural de Malargüe. Se produce una combinación de dos elementos que dan un mensaje claro, se sirven mutuamente en función de anclaje.



Escala 1:4

Proyecto / Contextualización

Contextualización



Proyecto / Folleto - Mapa Circuito Turístico

Camino de las hilanderas y tejedoras

DEPARTAMENTO DE MALARGÜE

Hilanderas y Tejedoras

El año 2006, comenzaron a salir hacia Malargüe, en busca de un destino turístico que les permitiera mostrar sus productos artesanales y compartir sus conocimientos con los visitantes.

El año 2006, comenzaron a salir hacia Malargüe, en busca de un destino turístico que les permitiera mostrar sus productos artesanales y compartir sus conocimientos con los visitantes.

Las hilanderas y tejedoras muestran sus productos artesanales y conocimientos en los puntos turísticos.

El año 2006, comenzaron a salir hacia Malargüe, en busca de un destino turístico que les permitiera mostrar sus productos artesanales y compartir sus conocimientos con los visitantes.

hilanderas & tejedoras MALARGÜE

Nuestros productos
Our products

TELAR NATIVO

LANA DE GUANACO Y OVEJA
Guano and Sheep wool

TEJIDOS / Knitings
Ponchos / Alfombras / Caminos / Mantas / Mats

ARTESANÍAS
Handmade crafts

TELAR DE MODA

LãNãS / Wool
Variedades / Varieties
Merino, Shet, Corales, Cordero, Seda, Alpaca, etc.

inumentaria
/ Clothing

OBJETOS ARTESANALES
De artistas independientes.
/ Handmade from independent artists.

hilanderas & tejedoras MALARGÜE

Conoce el camino de las hilanderas y tejedoras!
Meet spinners and knitters world!

EXTENDIDO / Exterior

Pliegue

PUESTOS Y ACTIVIDADES
Puestos and Activities

Cómo se recorren en los puestos / How puestos are located

El circuito comienza en la ciudad de Malargüe, desde la sede de H&T. Se hace un recorrido bordeando la laguna de Llanocanelo y el salitral, tomando contacto con esta reserva natural. Posteriormente se sigue por la reserva natural de la Puyuna, conociendo las costumbres de los habitantes del lugar, hasta llegar a Agua Escondida, otro de los atractivos turísticos de este lugar.

The circuit begins at Malargüe city from H&T seat. Then a tour begins Llanocanelo lake and the salitral in maids, getting touch with this natural reserve. Later, it continues at La Puyuna next natural reserve, meeting the customs of the people, until you reach to Agua Escondida, another tourist attractive from the place.

Comidas / Meals

Todas las comidas que se ofrecen en los puestos son caseras y recurren los mejores aromas y sabores de la región. Del horno de barro saquean las empanadas, los chivos, la carne a la masa y el pan. En un almuerzo a pleno campo, al realizar una actividad, aparece el chivo amoldado. Para la merienda, nada mejor que las Sopasolitas, la Solocha (o "stratibolita"), típica plato de la región, uno de los mejores platos de la zona. Las meriendas se pueden acompañar con dulces caseros (de frutas o de leche de cabra).

Every meal offered in puestos are homemade and reuse the best aromas and flavors of the region. From mud oven comes empanadas, goats, "come a la masa" and bread. At daylight lunch, when you do an activity, appears "chivo amoldado". For afternoon meal, anything better than Sopasolitas, Solocha (or "stratibolita"), typical plate of region, one of the best specialties of Malargüe. Meals can be accompanied by homemade jam (fruit jam or goat milk jam).

Camino de las hilanderas y tejedoras
Spinners and knitters way

CAMINO DE PUESTOS

- Pto. Corales III
- Pto. Corales II
- Pto. Corales I
- Pto. Cortez
- Pto. La Portefa
- Pto. Arenas
- Pto. El Molino
- Pto. Mina Ethel
- Pto. La Aguilta I
- Pto. La Aguilta II
- Pto. Las Magdalenas
- Pto. La Rosa Lía
- Pto. Salinilla
- Casa Fila Jorquera
- Pto. Salitrillo

Alojamiento / Accommodation

H&T Turismo Rural rescata el "haber" que de una generación a otra fue legado a los actuales pobladores rurales de la región, conocidos como "crianceros" o "puerteros". En cada punto recorrido, las familias comparten con los turistas sus actividades y costumbres.

H&T Rural Tourism rescues the knowledge of one generation to another legated to the current residents of the region, known as "crianceros" or "puerteros". At each point, families share their activities and customs with tourists.

Actividades / Activities

Años, ordeño de cabras, elaboración de queso y dulce de leche de cabra, actividades en los corrales y murga, trabajo con perros pastores. Y, principalmente la escuela de guanaco y ovejas, su posterior teñido, secado, y técnica de telar vertical por parte de hilanderas y tejedoras que impulsan este proyecto. Además se ofrecen caminatas y/o cabalgatas en los puestos.

Years, milking goats, making cheese and fresh goat milk, activities in the pens and murga, work with dogs. And, mainly shearing sheep and guanaco, subsequent dyeing, drying, and technical vertical loom from spinners and knitters during this project. It also offers hiking and/or riding on the spots.

Contacto / Contact

Las meriendas pueden realizarse vía email:
meriendas@hilanderasytjedoras.com.ar

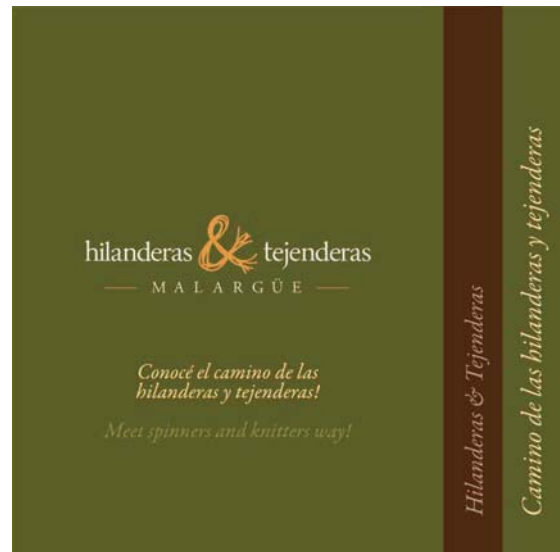
Teléfono: 02627 - 422216
(04) 02627 - 15580965
Para más información: www.hilanderasytjedoras.com.ar

EXTENDIDO / Interior

Pliegue

Escala 1:2,5

Proyecto / Folleto - Mapa Circuito Turístico



PLEGADO / Frente

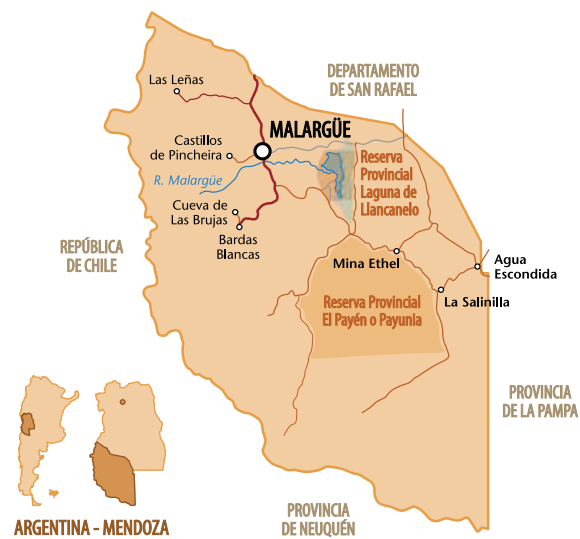


PLEGADO / Dorso

Proyecto / Infografías

Se utilizaron dos infogramas en el proyecto, a modo de mapas. Se toma la superficie de Llanquanelo y Payunia. Se componen de dos partes: el cuerpo del mapa, que representa la zona geográfica, y la zona verbal referente a cada indicador.

La infografía superior se utiliza en la serie de los tres folletos realizados, para indicar los puntos geográficos donde se realiza la labor. El mapa inferior representa visualmente la posición de cada puesto a los que se puede acceder, y el camino para llegar a cada uno. Éste se utiliza en el folleto de promoción turística solamente.



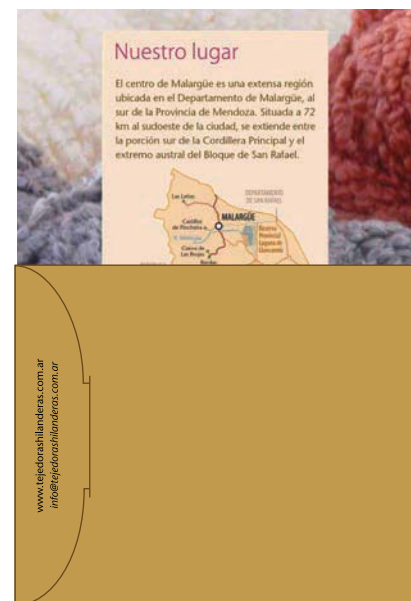
Infograma 1



Infograma 2

Proyecto / Soporte contenedor de folletos

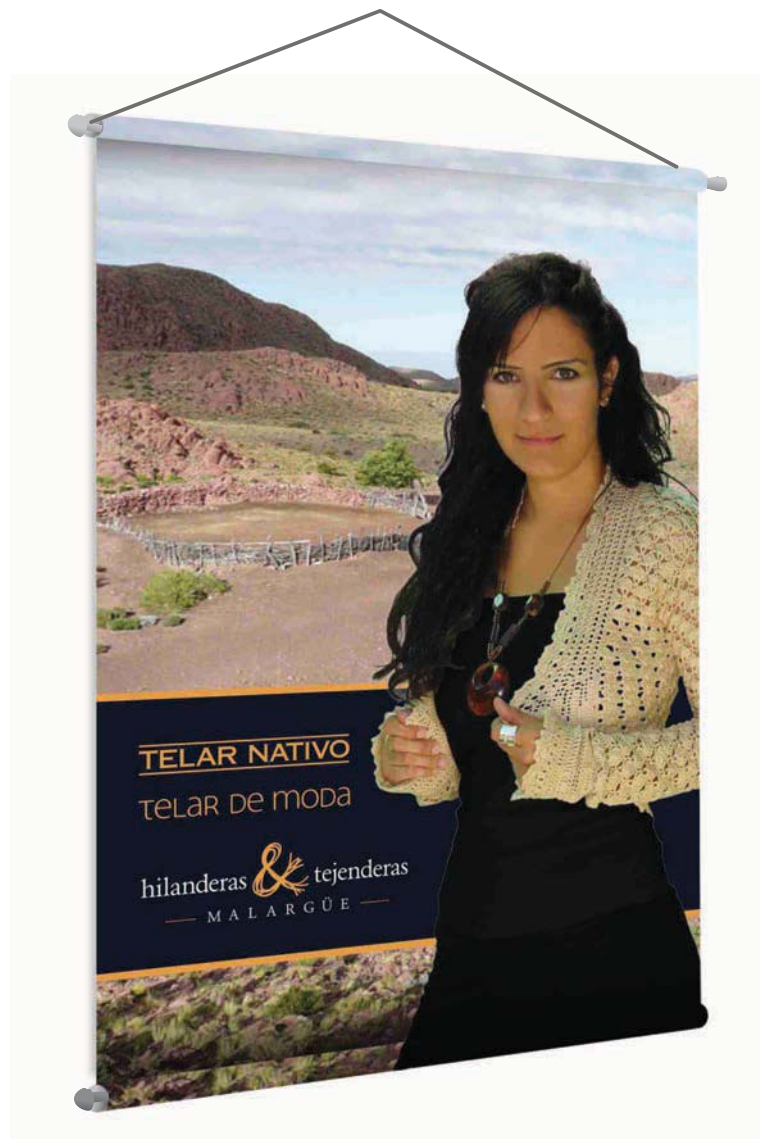
Es una pieza que permite contener los tres folletos juntos, a modo de ser entregados juntos ya sea en algún local comercial o en la Secretaría de Turismo o Municipalidad. La idea es invitar a la gente a conocer la totalidad del proyecto de Hilanderas y Tejedoras, e invitar a participar. Se plantea soporte de papel Kraft, que da sentido de rusticidad. Tiene una aleta inferior para que no se caigan los folletos por debajo.



Proyecto / Pendón promocional

Esta pieza es genérica para ambas líneas, por lo tanto se utilizan recursos de la identidad institucional, como por ejemplo el fondo especial azul oscuro, y también recursos de ambas líneas, como las fotografías.

Es realizada en lona ploteada para colocarla aisladamente en cualquier canal de promoción, o sobre una estantería con los productos del emprendimiento, en el Mercado Artesanal de Mendoza y otros locales comerciales.



Normativa del sistema //

Hilanderas y Tejedoras de Malargüe

Normas generales / Marca global

La marca siguiente identificará al emprendimiento y se utilizará en las piezas gráficas del sistema. Siempre se utilizará la extensión de lugar, para indentificar el lugar de dónde provienen las trabajadoras y también donde se realizan las actividades. La única excepción es cuando aparece el isotipo Et en forma aislada.

hilanderas  tejenderas
— M A L A R G Ü E —

Color institucional

La marca se compone de la combinación de los siguientes colores:

- Según tintas especiales: PANTONE® 157 C
Negro Proceso



- Según cuatricromía: C0/M20/Y70/K10
Negro Proceso



Tipografías

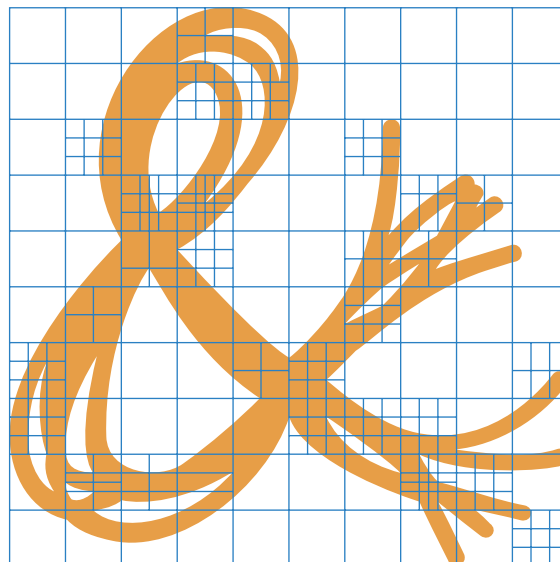
Para la conformación de la marca se combinaron dos tipografías con serif, según la siguiente relación del tamaño de cuerpos:

hilanderas
tejenderas

Garamond Semi Expanded SSi / 22 pt

M A L A R G Ü E

Adobe Garamond Pro / 12 pt / Interletrado: 58

Normas generales / Marca global**Grilla constructiva****Ubicación espacial**

Normas generales / Marca global

Versión para reducciones

En el caso de aparecer en tamaño reducido, se amplía la parte inferior, a modo de que ambas partes tengan el mismo ancho. Esta versión debe usarse cuando la marca se presente con una altura igual o menor a 1 cm. No se permite el uso con una altura menor a 0,5 cm.

hilanderas  tejenderas
— M A L A R G Ü E —



Reducción mínima



Área de protección

Se establece un espacio alrededor de la marca, a modo de resguardo, sin poder ser invadida por otros elementos gráficos que interfieran en la legibilidad de la misma. Hacia los extremos superior e inferior el espacio es de la mitad de altura, y hacia los extremos izquierdo y derecho, la medida de altura, equivalente a 2x.

	x	x		x	x
Altura: 2x	x	x	hilanderas  tejenderas	x	x
	x	x	— M A L A R G Ü E —	x	x
	x	x		x	x

Normas generales / Submarcas

Cada línea de productos se identificará con una submarca logotípica. Las submarcas siguientes identificarán cada una de las líneas de productos y se utilizarán en las piezas gráficas respectivas a cada línea.

TELAR NATIVO

**TELAR
NATIVO**

teLaR DE moda

teLaR
DE moda

teLaRcito
DE moda

Normas generales / Paleta cromática**Colores institucionales**

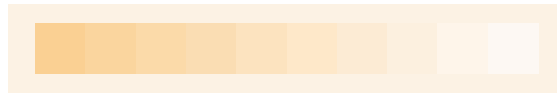
PANTONE® 157 C
CMYK: C0/M20/Y70/K10



Color *general* para fondos
PANTONE® 157 C desaturado a 25%
CMYK: C0/M20/Y70/K10 desaturado a 25%



Color *especial* para fondos
PANTONE® 532 C
CMYK: C100/M100/Y0/K70

Búsqueda de color general

PANTONE® 148 C



PANTONE® 150 C



PANTONE® 157 C



PANTONE® 124 C

Telar Nativo

PANTONE® 1545 C
CMYK: C0/M60/Y100/K70



PANTONE® 154 C
CMYK: C0/M45/Y100/K35



PANTONE® 1807 C
CMYK: C0/M90/Y80/K30



PANTONE® 159 C
CMYK: C0/M50/Y90/K20



PANTONE® 581 C
CMYK: C30/M10/Y100/K50

Telar de Moda

Process Magenta C
CMYK: C0/M100/Y0/K0



PANTONE® 313 C
CMYK: C80/M0/Y10/K10



Hexacrome Orange
CMYK: C0/M50/Y100/K0



PANTONE® 809 C
CMYK: C10/M0/Y100/K5



PANTONE® 221 C
CMYK: C0/M100/Y15/K30



PANTONE® 273 C
CMYK: C100/M80/Y0/K10



PANTONE® 376 C
CMYK: C40/M0/Y100/K0



PANTONE® 2655 C
CMYK: C30/M50/Y0/K0

Normas generales / Aplicación de color**Colores institucionales**

Positivo



hilanderas & tejedoras
— MALARGÜE —

Fondo general



hilanderas & tejedoras
— MALARGÜE —

Negativo



hilanderas & tejedoras
— MALARGÜE —

Negativo
con fondo especial

Se utiliza un color azul oscuro intenso para generar contraste de complementarios.



hilanderas & tejedoras
— MALARGÜE —

Normas generales / Aplicación de color

Versión monocromática

Positivo

Esta versión se utilizará siempre que se presente sobre un fondo cuya luminosidad sea superior al 50%.



Negativo

Esta versión se utilizará siempre que se presente sobre un fondo cuya luminosidad sea inferior al 50%.



Normas generales / Codificación cromática

Telar Nativo

Criterio de marca: el isotipo & aparece en color ocre para telar nativo, ya que el resultado con colores terrosos da una armonía especial.



En la gráfica de artesanías es el único caso en donde aparece la marca en tono negro, para diferenciarse.



Color verde seco, mezclado con magenta, para dar idea de lo terroso, del clima seco.



Normas generales / Codificación cromática

Telar de Moda

A diferencia de Telar Nativo, toda la marca completa lleva valor blanco para dar más contraste con la vibración de los colores. Da sentido de luminosidad, brillantez, como un diamante que brilla en contraste con el fondo.



Normas generales / Tipografías

El isotipo & utilizado en la marca global no corresponde a una letra de catálogo. Fue realizada a mano alzada y vectorizada posteriormente en un programa de edición vectorial.

Copperplate SSi

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
1234567890

Empleada en logotipo Telar Nativo, sobre todo titulares.

Kozuka Gothic Pro Light

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

Empleada en logotipo Telar de Moda, combinando cajas altas y bajas.

Stone Sans

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

Empleada en textos para las dos líneas, ya sea en promoción o editorial.

Stone Serif

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

Empleada en textos y anclajes a nivel institucional, como papelería.

Anexas

Myriad Pro Cond

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

Empleada en etiquetas para ambas líneas, para hacer aclaraciones.

Garamond
Premr Pro italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

Empleada en slogan para el Camino de H&T.

Normas generales / Usos incorrectos de marca

Para mantener la coherencia e uniformidad del signo, se prevén ciertas circunstancias que no se podrán cumplir en torno a la utilización del mismo.

1. *Invertir el uso de los colores.*



2. *Alterar los colores institucionales.*



3. *Modificar la caja tipográfica*



4. *Cambiar la fuente tipográfica*



5. *Alterar la relación entre iso y logotipo.*



6. *Aplicar la marca sobre fondos que no permitan una buena legibilidad.*



Normas generales / Lenguaje visual

Fotografías

Las fotografías se diferencian bien entre cada línea según un estilo particular.

Para *Telar Nativo*, se utiliza la fotografía ambientada, siempre mostrando el contexto donde aparece. Se juega con contrastes de luces, claroscuros típicos de los puestos donde en algunos casos no hay presencia de luz eléctrica, en contraposición con la claridad que irradia el sol. Se toman elementos típicos de la vida en el campo. En *Telar de Moda*, abunda una rica gama de colores saturados plasmados en la fotografía. Como motivo en general se toma la trama del tejido sobre la textura de la piel, haciendo un acercamiento fotográfico. Esto se observa claramente en la serie de los 3 afiches que conforman el subsistema. En catálogos y otras piezas de promoción hace aparición la mujer, que es el público principal de la línea. En las fotografías aparece haciendo uso de los tejidos sobre su cuerpo.

En ambas líneas se utilizan fotografías panorámicas de la vida en el campo, donde aparece la naturaleza inspiradora y la fauna del lugar, como origen del trabajo. Los productos aparecen recortados sobre su fondo.

Pictogramas

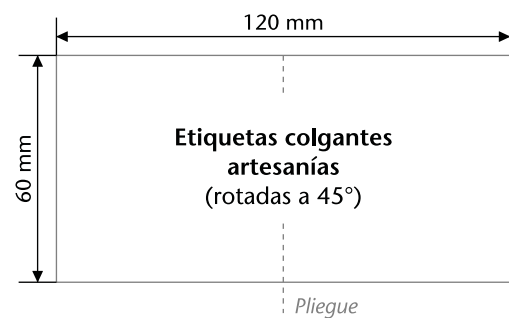
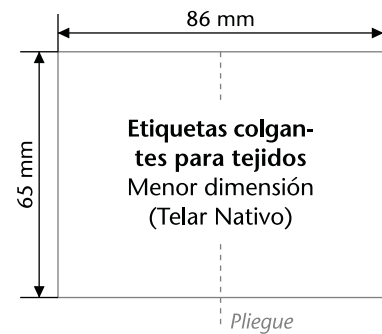
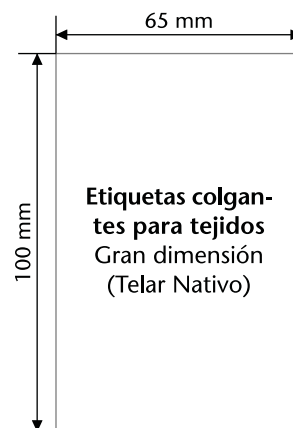
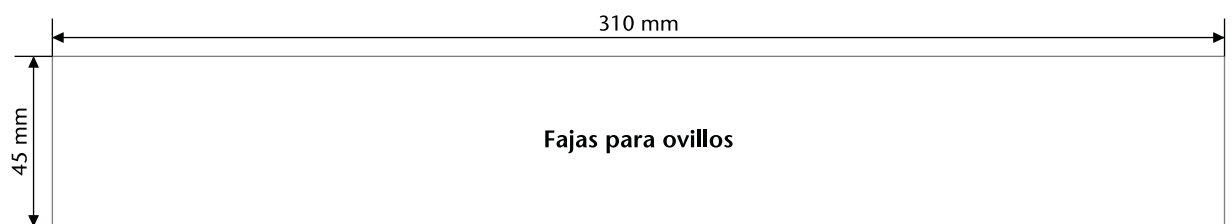
Representan los distintos segmentos en que se fracciona el subsistema, como el hilado, el tejido y las artesanías en *Telar Nativo*; mientras que en *Telar de Moda* se dividen en lanas, indumentaria de mujer y hombre, y líneas de bebés y niños. Se distinguen según un lenguaje visual que sigue los parámetros propios de cada línea. *Telar Nativo* tiene a su vez otro subconjunto de pictogramas complementarios, para darle importancia a la lana de guanaco, que es tan apreciada dentro del proyecto.

Guardas decorativas

Se distinguen dos subsistemas de guardas decorativas: una para *Telar Nativo* y otra para *Telar de Moda*. Se utilizan en etiquetas según una codificación establecida. En cada línea se fusionan con la submarca para dar origen a un módulo que se utilizará en otras piezas gráficas de promoción. Con las guardas decorativas también se realizan texturas destinadas a piezas para venta, como papel para envoltorio.

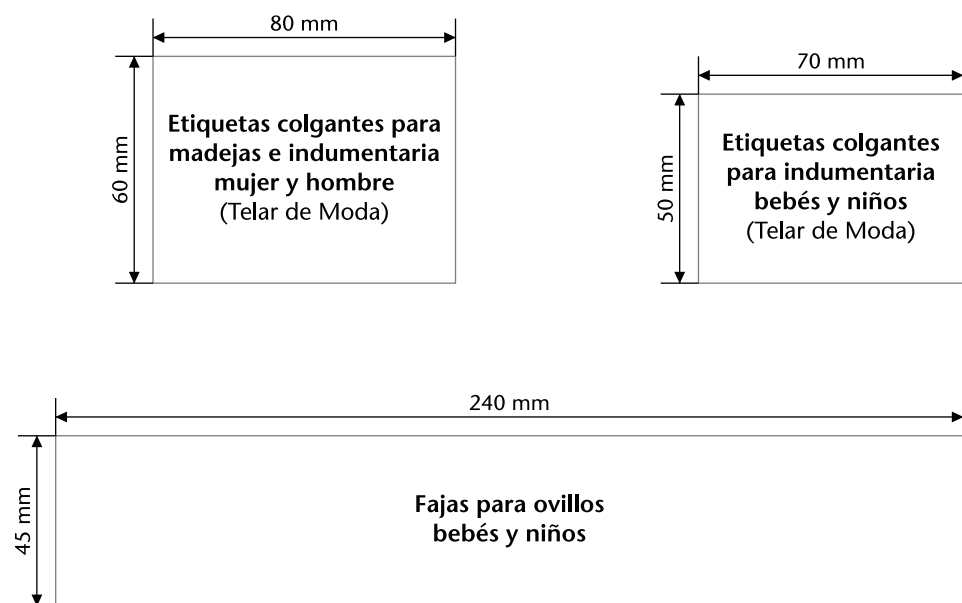
Formatos y pliegos / Etiquetas

Se redefinieron los formatos de las etiquetas realizadas en el anteproyecto, para hacer formas puras, más simples. Todas las etiquetas se imprimen en ambas caras, a excepción de las fajas, que se imprimen en ambas caras.



Formatos y pliegos / Etiquetas

Las fajas de ovillos y etiquetas colgantes para artesanías de Telar de Moda tienen las mismas dimensiones que sus respectivas en Telar Nativo. Se agregan nuevas medidas para las restantes.



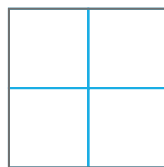
Formatos y pliegos / Folletos

Formatos iniciales

Los tres folletos tienen módulos en común para que se sientan parte de un todo común. Al plegarse los tres tienen el mismo ancho, para entrar bien en el soporte contenedor, y la altura también tiene relación entre ellas.

En un principio se partió del sistema métrico para el establecimiento del formato de cada folleto.

Telar Nativo



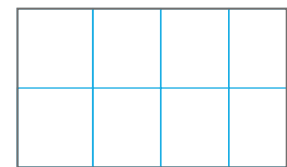
210x210 mm

Telar de Moda



180x210 mm

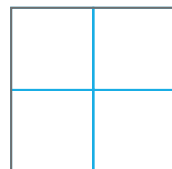
Camino de H&T



356x210 mm

Ajuste de formatos

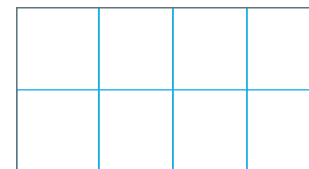
Sin embargo, como los tres folletos debían responder a un criterio de grilla tipográfica en común, se procedió a determinar el formato según el sistema de puntos. Quedando establecidos la siguiente familia de formatos:



616x616 pt



583x462 pt



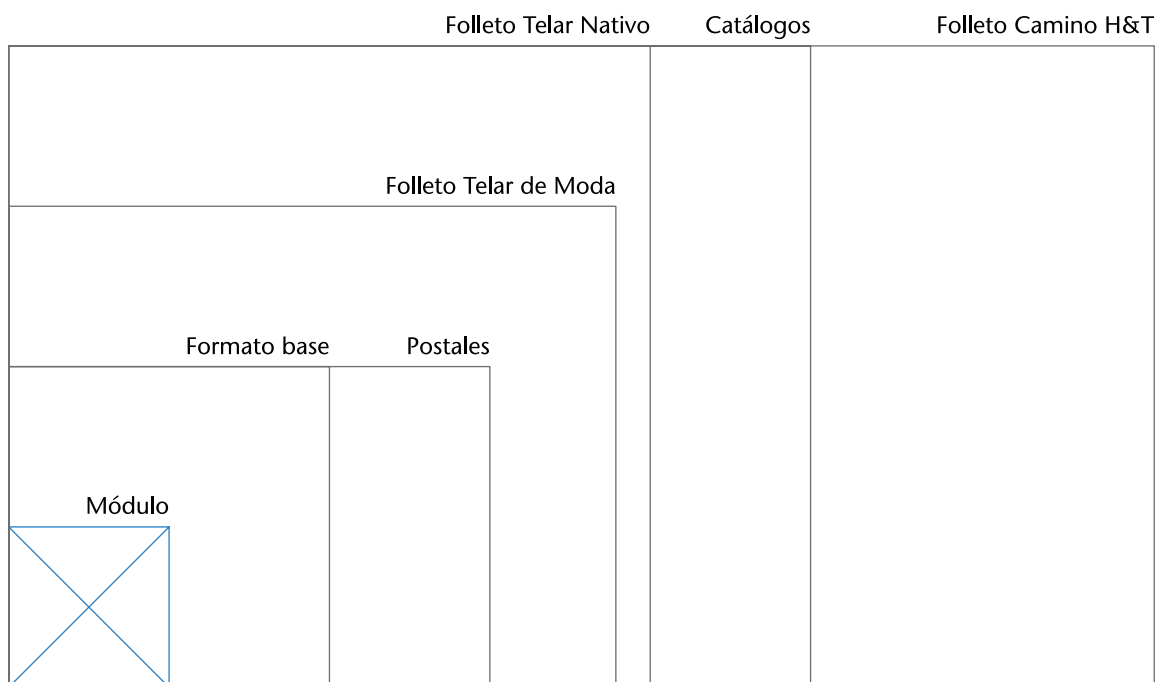
1100x616 pt

Plegados

Los tres folletos plegados responden a la misma medida de ancho, permitiendo que se agrupen perfectamente para ser contenidos en el soporte descrito en el proyecto.

En cuanto al alto, el folleto de Telar Nativo y de Camino de H&T son iguales; mientras que el de Telar de Moda posee una proporción de 3/2 sobre los otros.



Formatos y pliegos / Sistema completo de formatos

Grillas constructivas / Afiches

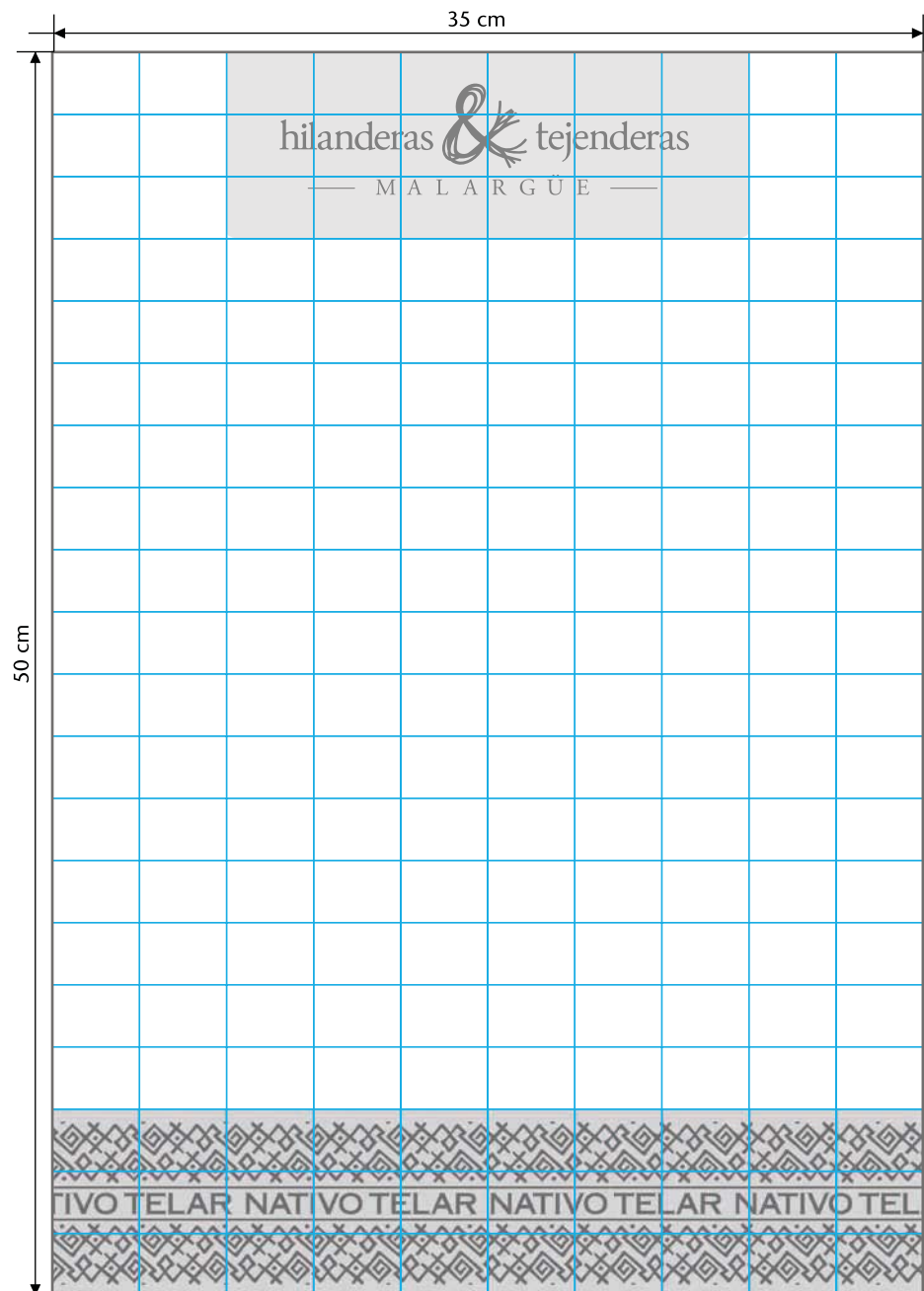
Formato: 35 x 50 cm. Afiches para interiores.

Imagen: fotografía a corte en todos sus lados.

Elementos: marca global y guarda decorativa según corresponda a Telar Nativo o Telar de Moda.



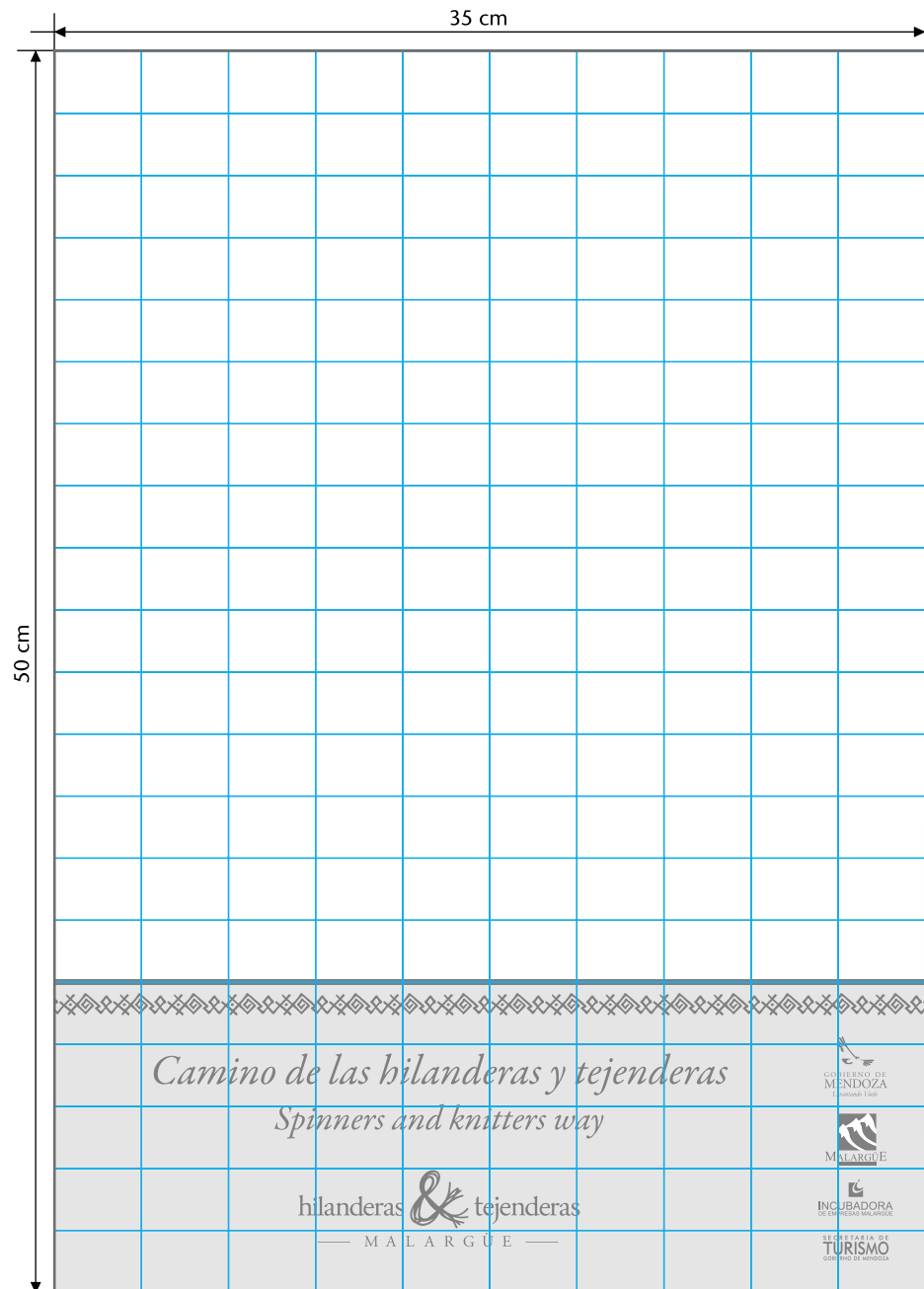
Módulo: 35 x 25 mm / 10 x 20 módulos.



Grillas constructivas / Afiches**Formato:** 35 x 50 cm. Afiches para interiores.**Imagen:** fotografía a corte en todos sus lados.**Elementos:** marca global, guarda general Telar Nativo, logos auspicios.

- Camino de las hilanderas y tejedoras Garamond Premr Pro italic 24 pts.

- Spinners and knitters way Garamond Premr Pro italic 20 pts.

**Módulo:** 35 x 25 mm / 10 x 20 módulos.

Grillas constructivas / Puesta en página

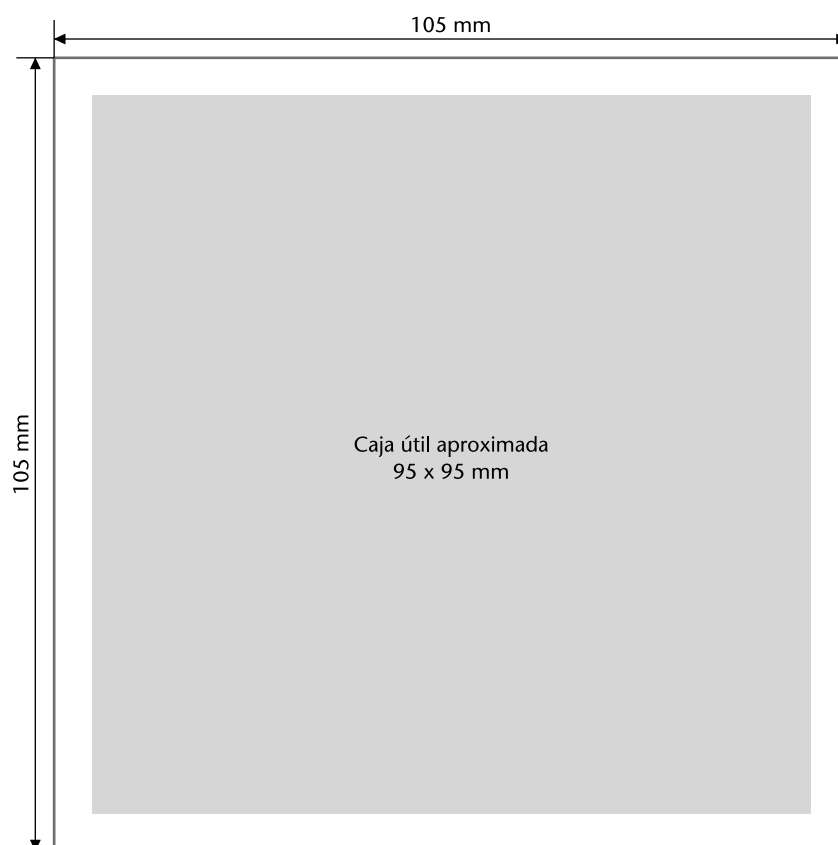
Determinación aproximada de la caja

Se toma el formato de folleto de Telar Nativo como base, pero sólo una de sus 4 cuadrados componentes, o sea una cara del folleto. Se establece una caja aproximada que luego será cambiada al establecer los parámetros tipográficos.

Formato base: 105 x 105 mm (un 1/4 de folleto de Telar Nativo)

Caja aproximada: 95 x 95 mm

Márgenes mínimos: 5 mm



Grillas constructivas / Puesta en página

Determinación de la tipografía

Títulos Telar Nativo	COPPERPLATE SSI 16/11
Traducción títulos	COPPERPLATE SSI 12/11
Títulos Telar de Moda	Kozuka Gothic Pro Light 16/11
Subtítulos	Stone Sans Bold 10/11
Texto general	Stone Sans 8/11
Traducciones	<i>Stone Sans italic</i> 7/11
Separadores	<i>Garamond Premr Pro</i> 16/11

Si el texto es mayor a cuerpo 9, la interlínea deberá ser el doble de 11. En títulos, donde el cuerpo es de 16, la interlínea es de 22. La diferencia de 2 puntos entre cuerpo e interlínea es la mínima establecida para una legibilidad aireada y liviana. Esto se aplica para las cajas de texto en general, que son las que se utilizan en mayor proporción y dominan la composición. En títulos y subtítulos se puede utilizar el interlineado 11, salvo que se toquen las astas inferiores y superiores, por lo que se deberá prestar atención y modificar según un criterio. El interlineado se generó desde la línea de base y no desde la altura del cuerpo.

Tipos de párrafos

Para las piezas gráficas se decidió utilizar una composición marginada a la izquierda, abanderada a la derecha. Este tipo de alineación es de gran legibilidad y compensa el sentido de circularidad del folleto base. Como los tres folletos tienen distinto lenguaje visual se optó por seguir este tipo de alineación como común denominador para la generación del sistema. Por otro lado, es el más adecuado para textos de larga extensión, como en el caso del folleto de Camino de H&T.

Grillas constructivas / Puesta en página**Ajuste de altura de caja**

Texto base: Cuerpo 8 / Interlínea 11

Cantidad de líneas: 25

Altura provisoria de la caja: 22 picas 5,3 puntos / 269,3 puntos

Ajuste de la altura de la caja: 22 picas / 264 puntos

1 pica = 12 puntos

Las **hilanderas y tejedoras rurales** habitan en las reservas naturales de Llanquanelo y Payunia. Utilizan técnicas y estéticas heredadas por comunidades aborígenes y hacen uso sostenible de la fauna nativa autóctona. Este grupo es de alrededor de 20 mujeres que viven en puestos rurales, muy alejados unos de otros, a distancias que rondan como mínimo los 3 km. Su principal medio de subsistencia es la ganadería, centrada en la crianza de ovejas y chivos.

Desde el año 2006, comenzaron a hilar **lana de guanaco**, obtenida a través de un proyecto impulsado por la Dirección de Recursos Naturales de la Provincia de Mendoza (Programa de Manejo Sustentable del Guanaco en Mendoza). La esquila es realizada por una cooperativa integrada por pobladores de la zona.

Grillas constructivas / Puesta en página

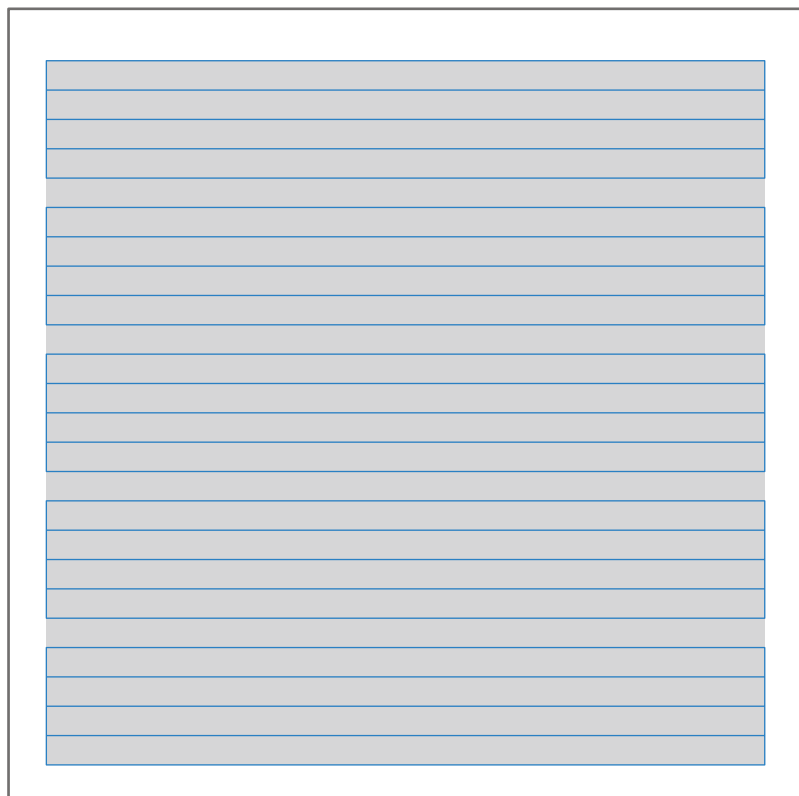
Ajuste de altura de caja

Caja: 25 líneas

Alto del módulo: 4 líneas

Cantidad de módulos: 5

Calles intermedias: 4



Puesta en página / Ajuste del ancho de la caja

Ajuste del ancho de la caja

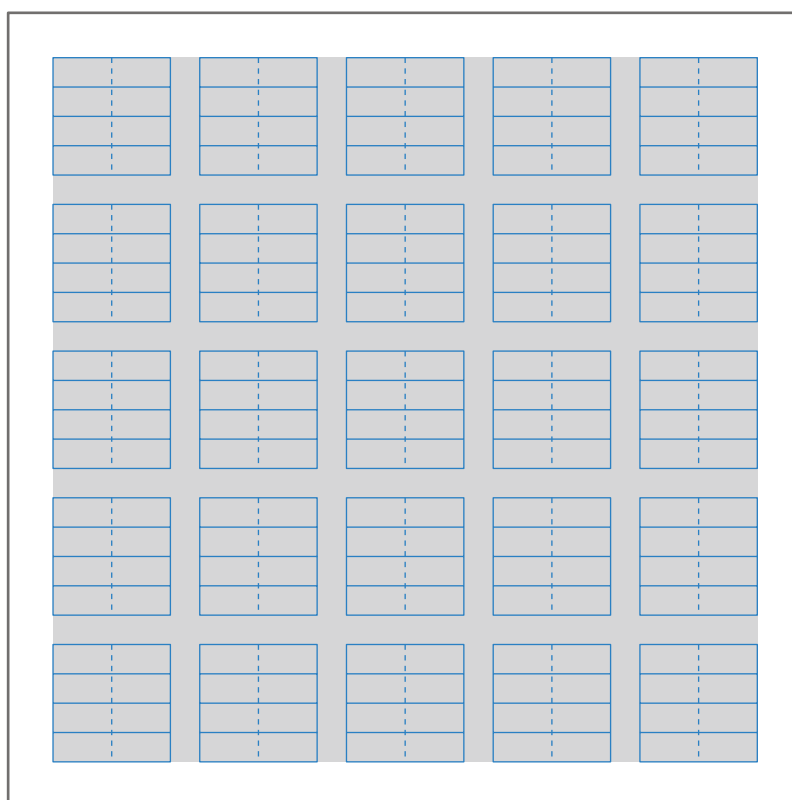
Columnas: 5

Calles entre columnas: 4

Se optó por utilizar la misma cantidad de columnas que de módulos y de la misma medida. De esta manera obtenemos una grilla simétrica. Esto permite que al girar la grilla en el sentido circular del folleto de Telar Nativo, las calles entre interlíneas se correspondan con las calles de las columnas.

El número de columnas no fue elegido al azar. Se eligieron 5 ya que permite realizar columnas con dos o tres módulos, y combinarlos, permitiendo un mayor dinamismo en la composición.

De modo igual que con la altura, se ajusta el ancho de la caja útil, por lo que queda de la siguiente medida: 264 x 264 puntos.



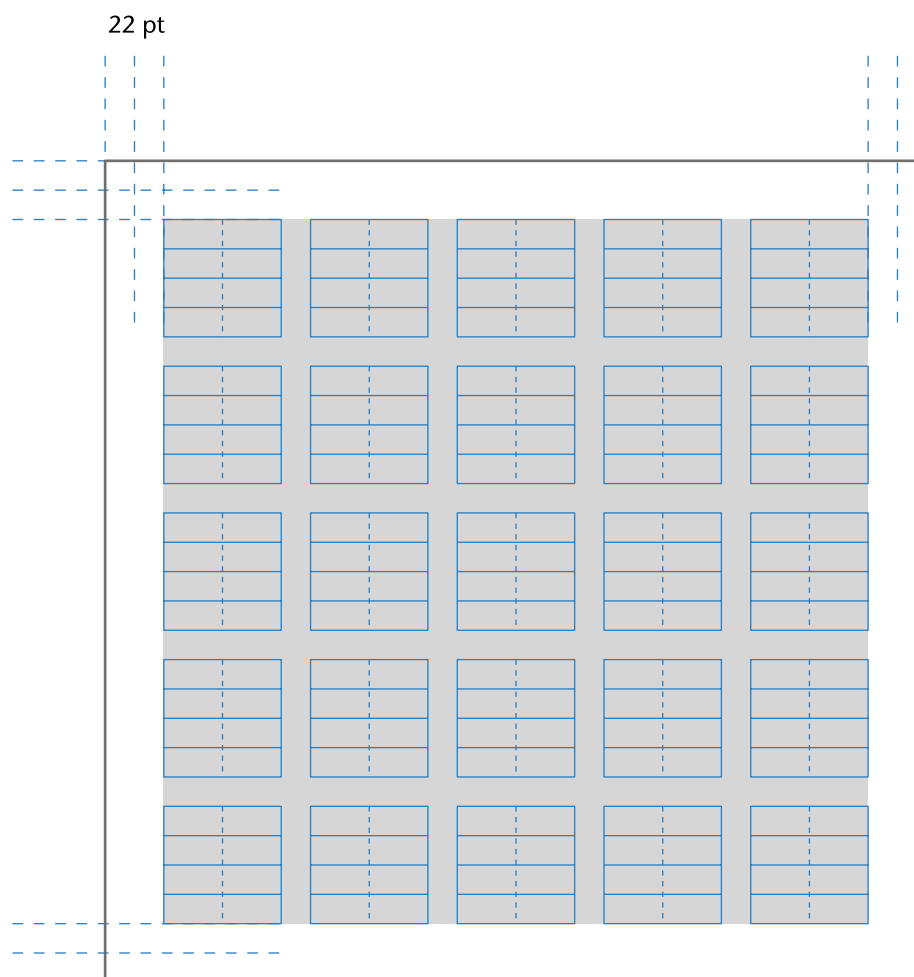
Medida inicial de caja: 95 x 95 mm / 269,3 x 269,3 pt / 22P5,3

Medida final de caja: 93,135 x 93,135 mm / 264 x 264 pt / 22P0

Puesta en página / Ajuste del ancho de la caja

Ajuste de formato de grilla base

En el posterior desarrollo de las grillas constructivas de los otros dos folletos, se notó que éstos al poseer aletas, los márgenes debían establecerse con la misma medida de las calles para que todos los formatos fueran acordes. Por lo tanto, en la grilla base se ampliaron los márgenes a 2 calles cada uno, es decir, 22 puntos cada uno.

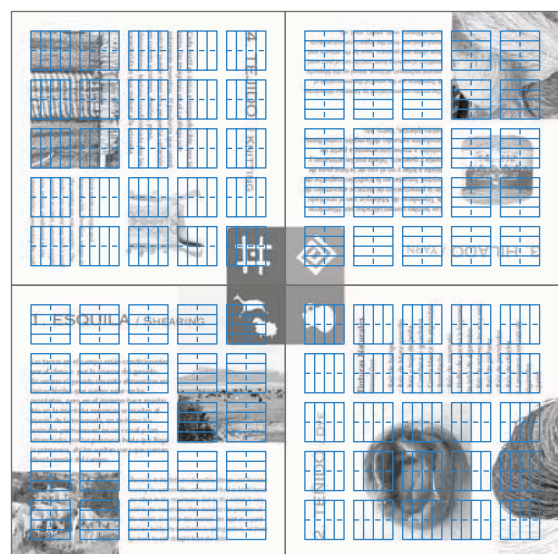
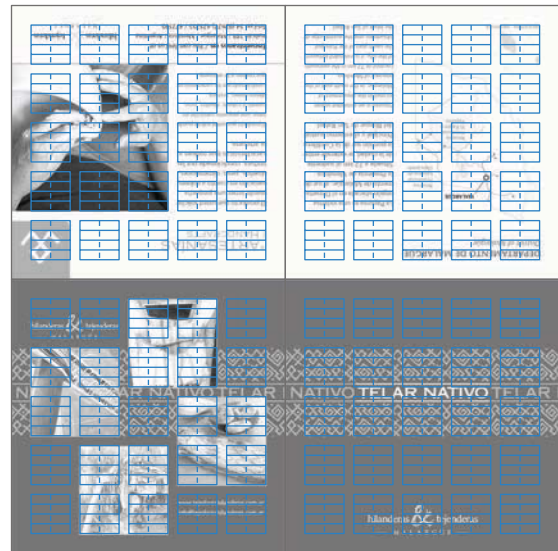


Márgenes: 22 pt.

Formato final de grilla base: 108,655 x 108,655 mm / 308 x 308 pt / 25P8

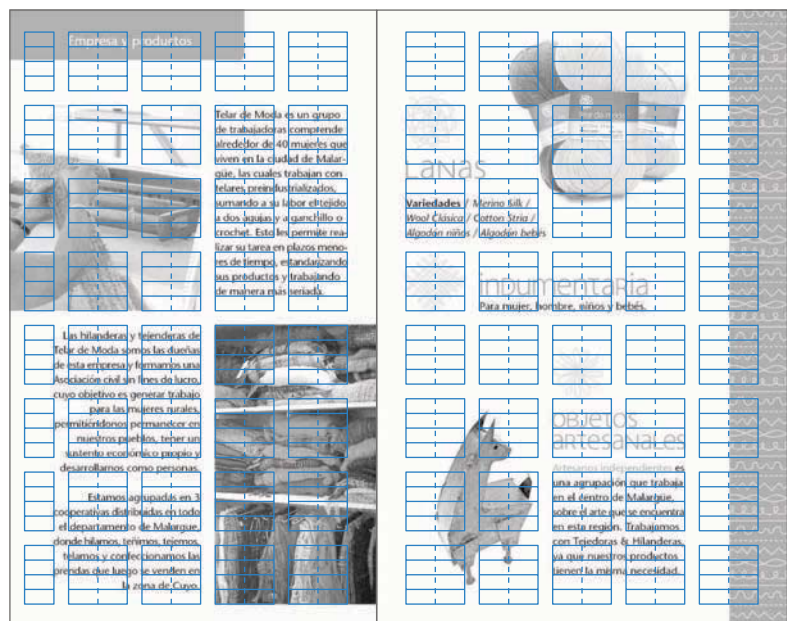
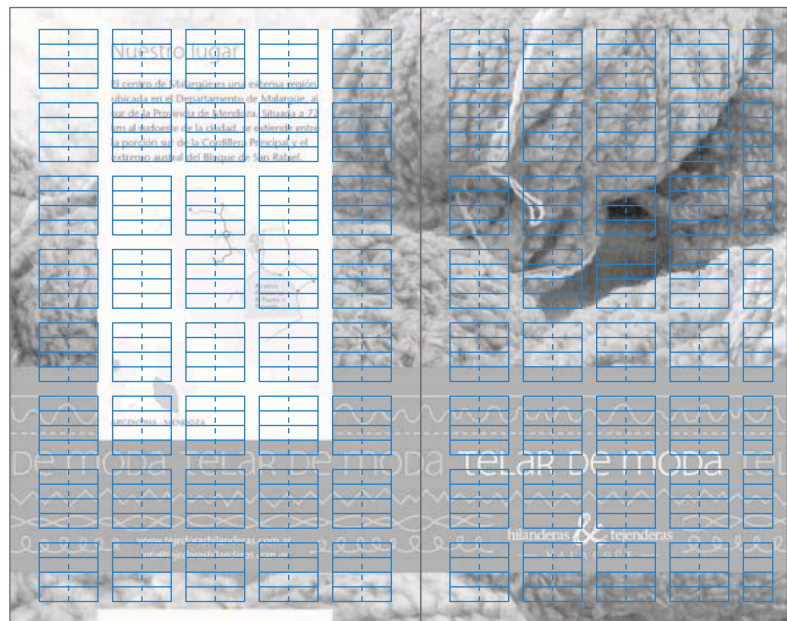
Grillas constructivas / Folleto Telar Nativo

El formato está compuesto por cuatro formatos bases de grilla. Se genera un juego de lectura en sentido circular, donde se va rotando cada grilla base. Este folleto tiene la particularidad de poseer textos breves, permitiendo una mayor libertad.



Escala 1:3

Grillas constructivas / Folleto Telar de Moda



Escala 1:2

Grillas constructivas / Folleto - Mapa Circuito turístico

This section shows a grid-based layout for a brochure or map. It includes several columns of text, likely descriptions of activities or locations. There are also images, including a photograph of a building and a map. A prominent logo for 'hilanderas y tejedoras MALARGÜE' is visible on the right side. The grid is composed of blue-bordered cells, some containing text and others containing images or logos.

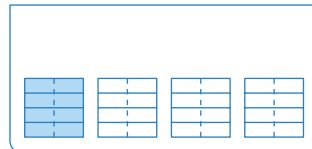
This section shows another grid-based layout, similar to the one above. It features a map of Malargüe in the upper right quadrant, with the title 'Caminos de las hilanderas y tejedoras'. To the left of the map is a list titled 'PUESTOS Y ACTIVIDADES' (Points and Activities). The rest of the grid contains text and images, including a photograph of a person working at a loom. The layout is organized into columns and rows, with blue-bordered cells.

Escala 1:3

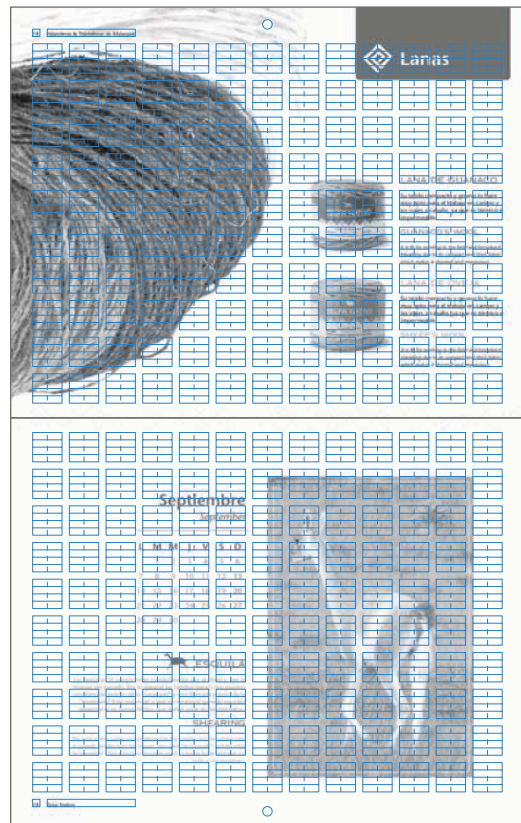
Grillas constructivas / Catálogos

Catálogo - Almanaque Telar Nativo

La doble página es enfrentada en sentido vertical.



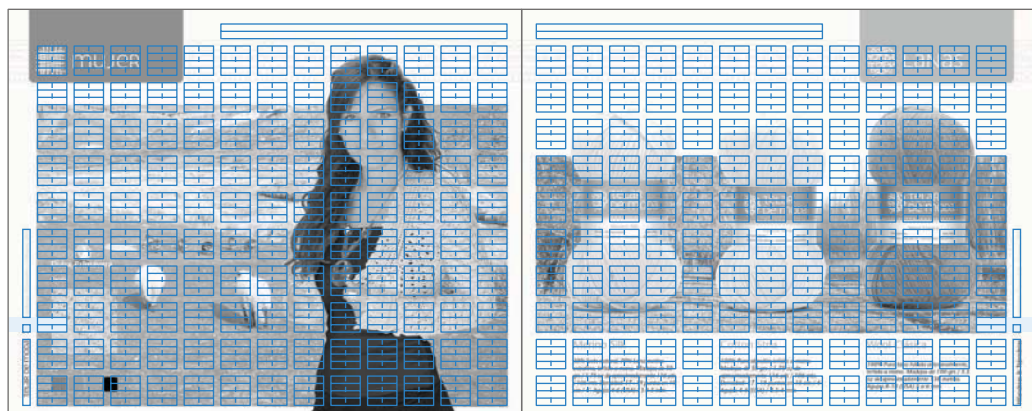
Escala 1:2



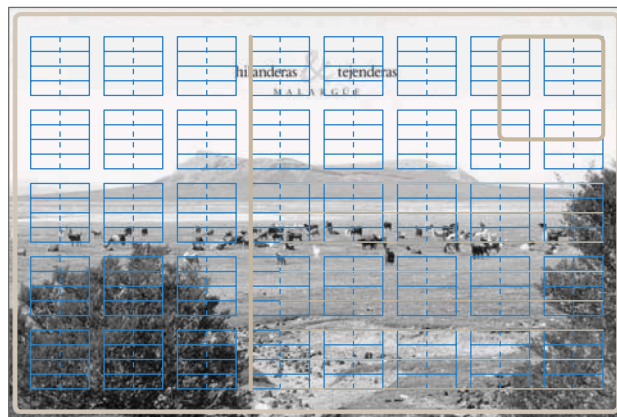
Escala 1:4

Catálogo Telar de Moda

El folio tiene distinta ubicación en relación a la mancha, con distintas consecuencias estéticas y funcionales. En el catálogo de Telar de Moda se ubica en el margen de corte, alineado con la faja de la tapa. Esto produce un efecto dinámico. Su distancia es igual a la calle entre columnas.



Grillas constructivas / Postales turísticas



Escala 1:2

Informe Técnico //

Hilanderas y Tejedoras de Malarjüe

Producción / Fichas técnicas

Pieza gráfica: Papelería institucional.

Formato: Papel carta o A4.

Sobre 19 x 12,5 cm / 21 x 10 cm.

Tarjetas personales 8 x 5 cm.

Aplicación: Utilizados por la Administración del emprendimiento de H&T para comunicaciones empresariales de cualquier tipo.

Preprensa:

- *Maquetación digital:* archivos realizados en programa de edición vectorial Macromedia Freehand, entregados en formato pdf y plantillas en Microsoft Word para ser completados posteriormente e impresos en el momento.

Prensa: Impresión en offset o fotocromía, simple faz, a 2 tintas.

El papel carta se imprime sobre papel vergé blanco texturado de 130 gr y el sobre en 90 gr.; las tarjetas se imprimen en cartulina vergé blanca texturada de 260 gr. El papel vergé destaca en su terminación un trabajo de filigrana, que posee como textura una trama de trazos perpendiculares, denominadas verjuras.

Posprensa: Recorte o guillotinado.

Pieza gráfica: Etiquetas.

Formato: Sistema de formatos descritos en la normativa del proyecto.

Aplicación: Las etiquetas envolventes van a modo de faja alrededor del centro de los ovillos, las colgantes penden sobre el producto a modo de identificarlo.

Preprensa:

- *Obtención de la imagen:* utilización de pictogramas y guardas diseñadas.

- *Maquetación digital:* armado de etiquetas en programa de edición vectorial Macromedia FreeHand. Entrega de archivos en formato .FH11 y .ai, con imágenes a 300 dpi, y visualizaciones en jpg.

Prensa: Impresión en offset o fotocromía, simple faz (envolventes) y doble faz (colgantes); 3 tintas o tricromía (dos colores especiales: el color institucional de fondos + otro según el tipo de etiqueta, y negro proceso). Las etiquetas envolventes se imprimen sobre papel ilustración brillante de 120 gr, las colgantes en papel ilustración brillante de 260 gr.

Por cuestiones económicas, se plantea en Telar Nativo una opción de impresión sobre papel y cartulina Kraft, a una tinta de color según cada etiqueta.

Posprensa: Recorte o guillotinado. Las etiquetas de ovillos tienen una zona liberada de impresión que permite el posterior pegado de las piezas. Las etiquetas colgantes llevan un troquelado circular en una esquina superior que permite pasar una cinta para adherirlas al producto y algunas llevan plegado.

El tipo de etiquetado es manual, por tratarse de un producto de elaboración artesanal.

Pieza gráfica: Afiches.

Formato: 35 x 50 cm. Sentido vertical.

Aplicación: Interiores de negocios, lugares de promoción comercial y turística.

Preprensa:

- *Obtención de la imagen:* fotografía a color.
- *Tratamiento de la imagen:* corrección de exposición, contraste, colores, manchas, levantamiento de sombras.
- *Maquetación digital:* fotografía retocada en Adobe Photoshop, armado de afiches en programa de edición vectorial Macromedia FreeHand. Entrega de archivos en formato .FH11 y .ai, con imágenes a 300 dpi, y visualizaciones en jpg.

Prensa: Impresión en offset o fotocromía, simple faz, cuatricromía (CMYK), sobre soporte de papel ilustración brillante de 120 gr.

Posprensa: Recorte o guillotinado.

Pieza gráfica: Folletos y catálogos.

Formato: Descriptos en la normativa del proyecto.

Aplicación: Interiores de negocios, lugares de promoción comercial y turística.

Preprensa:

- *Obtención de la imagen:* fotografía a color.
- *Tratamiento de la imagen:* corrección de exposición, contraste, colores, manchas, levantamiento de sombras.
- *Maquetación digital:* fotografías retocadas en Adobe Photoshop, armado de folletos en programa de edición vectorial Macromedia FreeHand. Entrega de archivos en formato .FH11 y .ai, con imágenes a 300 dpi, y visualizaciones en jpg.

Prensa: Impresión en offset o fotocromía, doble faz, cuatricromía (CMYK), sobre soporte de papel ilustración brillante de 120 gr.

Posprensa: Recorte o guillotinado, plegado simple y en cruz.

Pieza gráfica: Postales turísticas.

Formato: 16 x 11 cm.

Aplicación: Interiores de negocios, lugares de promoción comercial y turística.

Preprensa:

- *Obtención de la imagen:* fotografía a color, pictogramas, guardas.
- *Tratamiento de la imagen:* corrección de exposición, contraste, colores, manchas, levantamiento de sombras.
- *Maquetación digital:* fotografías retocadas en Adobe Photoshop, armado de postales en programa de edición vectorial Macromedia FreeHand. Entrega de archivos en formato .FH11 y .ai, con imágenes a 300 dpi, y visualizaciones en jpg.

Prensa: Impresión en offset o fotocromía, doble faz, cuatricromía (CMYK) en el frente y 1 tinta en el dorso, sobre soporte de cartulina forrada blanca de 260 gr.

Posprensa: Recorte o guillotinado. El frente lleva barnizado, para proteger la fotografía del roce por manipuleo y darle más calidad. El dorso no lleva terminación para permitir la escritura.

Pieza gráfica: Soporte contenedor de folletos.

Formato: Descriptos en la normativa del proyecto.

Aplicación: Interiores de negocios, lugares de promoción comercial y turística.

Preprensa:

- *Maquetación digital:* armado en programa de edición vectorial Macromedia FreeHand. Entrega de archivos en formato .FH11, .ai, .pdf.

Prensa: Impresión en offset o fotocromía, simple faz, 1 tinta (negra), sobre soporte de papel kraft de 150 gr. Es un material firme y resistente para contener los tres folletos.

Posprensa: Troquelado, plegado y armado.

Pieza gráfica: Pendón promocional.

Formato: 70 x 100 cm.

Aplicación: Suspendido en interiores de negocios, lugares de promoción comercial y turística.

Preprensa:

- *Obtención de la imagen:* fotografía a color.

- *Tratamiento de la imagen:* corrección de exposición, contraste, colores, manchas, levantamiento de sombras, fotomontaje de figura y fondo.

- *Maquetación digital:* armado de pendón en programa de edición vectorial Macromedia FreeHand. Entrega de archivos en formato .jpg a 150 dpi.

Prensa: Impresión plotter color, simple faz, cuatricromía (CMYK), sobre soporte de lona blanca.

Posprensa: Armado en estructura.

Todos los archivos están presentados en formato Freehand MX e Illustrator CS4, con guías de corte, demasía de color, especificación de colores. Se anexan visualizaciones en jpg para controlar antes de imprimir y las fichas técnicas correspondientes a cada pieza.

Producción / Entrega y embalaje de productos

Bolsas de entrega de productos

En el caso de crecimiento del proyecto, existiendo la posibilidad de abrir un local comercial en la ciudad de Malargüe o de Mendoza, se proyecta la utilización de bolsas de entrega, para promocionar la marca.

Para Telar Nativo se emplearían bolsas con manijas, de papel kraft, en tres tamaños diferenciables, para pequeños, medianos y grandes productos. Se imprimirían en serigrafía, con impresión monocromática negra. Para Telar de Moda se proyectan las mismas características, pero bolsas de papel mate blanco, con impresión a color. La base estaría reforzada con cartón, y con dos tiras de cartón transversales para reforzar la zona de las manijas, para evitar que se desgarre esa zona, por tratarse de productos pesados al utilizar lana.

Cajas de transporte de mercadería

Se plantea este recurso para transportar los distintos productos desde los puestos hacia la ciudad cabecera de Malargüe, o de ambas líneas hacia la ciudad de Mendoza. Esto permite resguardar la mercadería.

Se imprimen con el sistema de serigrafía, en monocromía, a una sola tinta negra, sin grisados. En general estos soportes se imprimen en el sistema flexográfico, pero este proyecto no tiene las dimensiones en cuanto a mercadería para cumplir con este requerimiento. Se aprovecha el sistema de serigrafía con el que cuenta la Incubadora de Empresas.

Para estas cajas no es necesaria la mejor calidad de impresión, puede realizarse con una malla gruesa. Se utiliza tipografía bold, en cuerpos mayores al 10.

Se ubica qué parte tiene que ir para arriba (*side up*), y se evita colocar textos en la base de la caja.



side up

Producción / Imprentas

A continuación se muestran los datos correspondientes al lugar donde se realizan las piezas gráficas del sistema. Salvo las bolsas y cajas de transporte, impresas en el Taller de Serigrafía de la Incubadora de Empresas de Malargüe.

Imprenta PoliGraf

Av Pres Gral J A Roca 246 CP: M561 3DNP / Malargüe, Mendoza
Teléfono: (02627) 470290 / E-mail: impoligraf@gmail.com

Taller de Serigrafía de la Incubadora de Empresas Malargüe

Fray Francisco Inalicán Este 94 esq. Uriburu / Malargüe, Mendoza
Teléfono: (02627) 472268 / E-mail: info@incubadoramalargue.org.ar

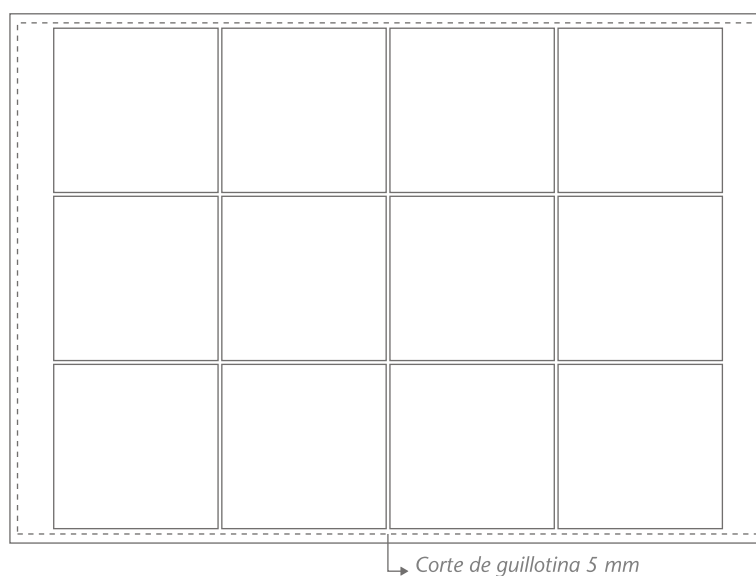
Producción / Pliegos

Tamaño folleto Telar Nativo: 21,7 x 21,7 cm desplegado.

Tamaño de pliego: 100 x 70 cm.

Zona útil de impresión: 98 x 67,6 cm.

Cantidad de folletos por pliego: 12 folletos, impresos en ambas caras.

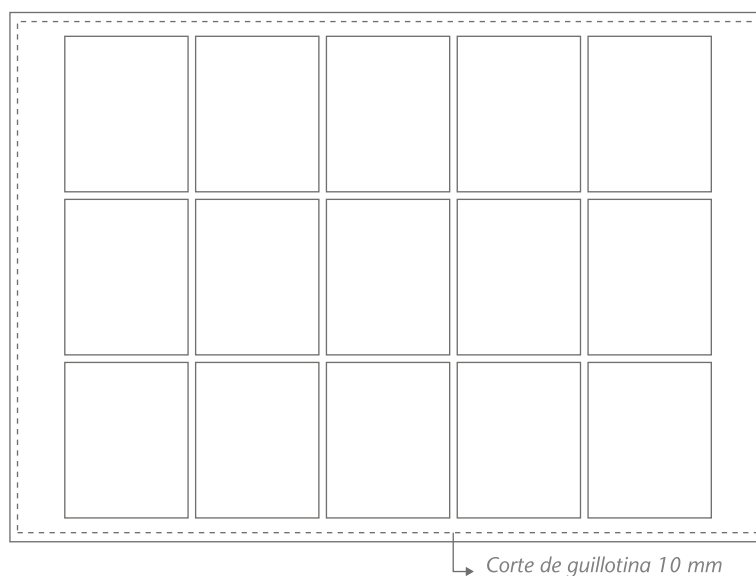


Tamaño folleto Telar de Moda: 20,5 x 16,2 cm desplegado.

Tamaño de pliego: 100 x 70 cm.

Zona útil de impresión: 98 x 67,6 cm.

Cantidad de folletos por pliego: 15 folletos, impresos en ambas caras.

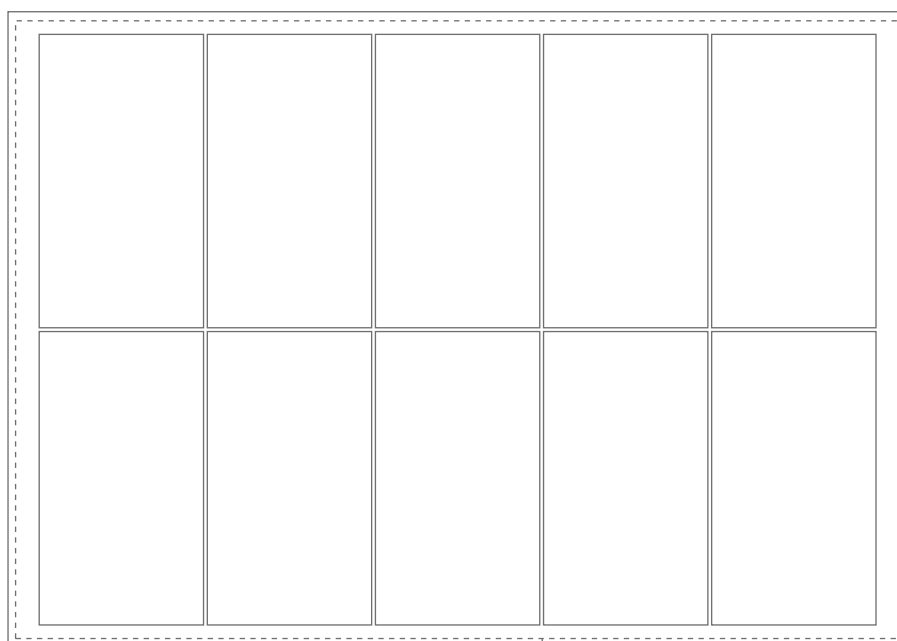


Tamaño folleto Circuito Turístico: 38,8 x 21,7 cm desplegado.

Tamaño de pliego: 118,9 x 84,1 cm (Formato A0 según normas internacionales).

Zona útil de impresión: 116,9 x 81,7 cm.

Cantidad de folletos por pliego: 10 folletos, impresos en ambas caras.



→ Corte de guillotina 5 mm

Bibliografía

- BIANCHI, Rosa Gladys.** "Pioneros. Historia colectiva de Malargüe según sus protagonistas". Tomo I y II. UNCuyo, Facultad de Filosofía y Letras. Mendoza, 2003.
- DONDIS, Donis.** "La sintaxis de la imagen". Gustavo Gili, Barcelona, 1976.
- ECO, Umberto.** "Signo", Grupo Editor Quinto Centenario, Colombia, 1994.
- FIADONE, Alejandro Eduardo.** "Simbología mapuche". Ed. Maizal, Bs. As., 2007.
- FIELL, Charlotte - FIELL, Peter.** "Graphic Design for the 21st Century". Ed. Taschen, 2003.
- FRASCARA, Jorge.** "Diseño Gráfico para la gente". Ed. Infinito, Bs. As., 1997.
- FRASCARA, Jorge.** "Diseño Gráfico y comunicación". Ed. Infinito, Bs. As., 1989.
- MASTRANDEA, María.** "Telar mapuche, de pie sobre la tierra". Ed. Guadal, 1ªEd., Bs. As., 2007.
- SANTARSIERO, Hugo M.** "Producción Gráfica". Ed. Producción Editorial, 2ªEd. Bs. As.
- SANTARSIERO, Hugo M.** "El lado oculto del Packaging". Ed. Producción Editorial, 1ªEd. Bs. As.
- SEXE, Néstor.** "Diseño.com". Ed. Paidón, Bs. As., 2001.
- TARANTO, Enrique - MARÍ, Jorge.** "Manual de telar mapuche". Ed. Maizal, Bs. As., 2007.

Páginas web

- <http://www.earchivo.mendoza.gov.ar/>
- <http://www.incubadoramalargue.org.ar/>
- <http://www.inta.gov.ar/>
- <http://www.malargue.gov/>
- <http://www.unostiposduros.com/>
- <http://www.wikipedia.com/>

Las fotografías utilizadas en Telar Nativo fueron tomadas por el **prof. Eduardo Pepe**, en su investigación sobre los motivos de los tejidos mapuches en Malargüe, en Marzo de 2008.